DED7982

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instructions valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Anleitung gültig für Geräte, die nach dem hergestellt wurden:/ Instructions valables pour les appareils fabriqués après: **01.06.2026**

PL **Szlifierka mimośrodowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Eccentric sander**
User manual with warranty card

CZ **Excentrická bruska**
Návod k použití se záručním listem

SK **Excentrická brúska**
Návod na použitie so záručným listom

LT **Ekscentrinis šlifuoklis**
Instrukcijos vadovas su garantijos kortele

LV **Ekscentriskā slīpmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas karti

HU **Excentrikus csiszológép**
Használati utasítás és jótállási kártya

RO **Șlefuitor excentric**
Manual de instrucțiuni cu card de garanție

SI **Ekscentrični brusilnik**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

HR **Ekscentrična brusilica**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

BG **Ексцентриков шлайф**
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA **Ексцентрикова шліфувальна машина**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE **Exzenterschleifer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR **Ponceuse excentrique**
Mode d'emploi avec carte de garantie



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completeness changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim”. „Dedra-Exim” si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim”a „Dedra-Exim” zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim”. „Dedra-Exim” си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

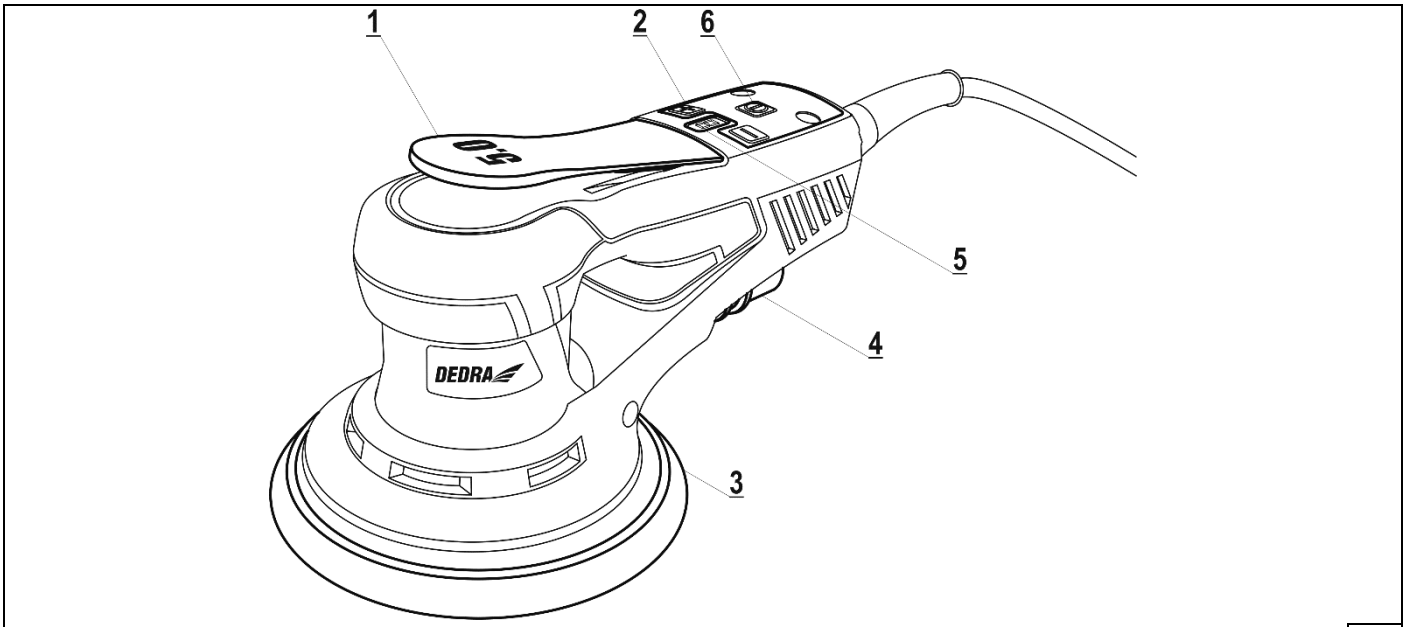
DE Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.dedra.pl

FR Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion de l'instructions d'utilisation, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Les instructions d'utilisation sont disponibles sur le site www.dedra.pl

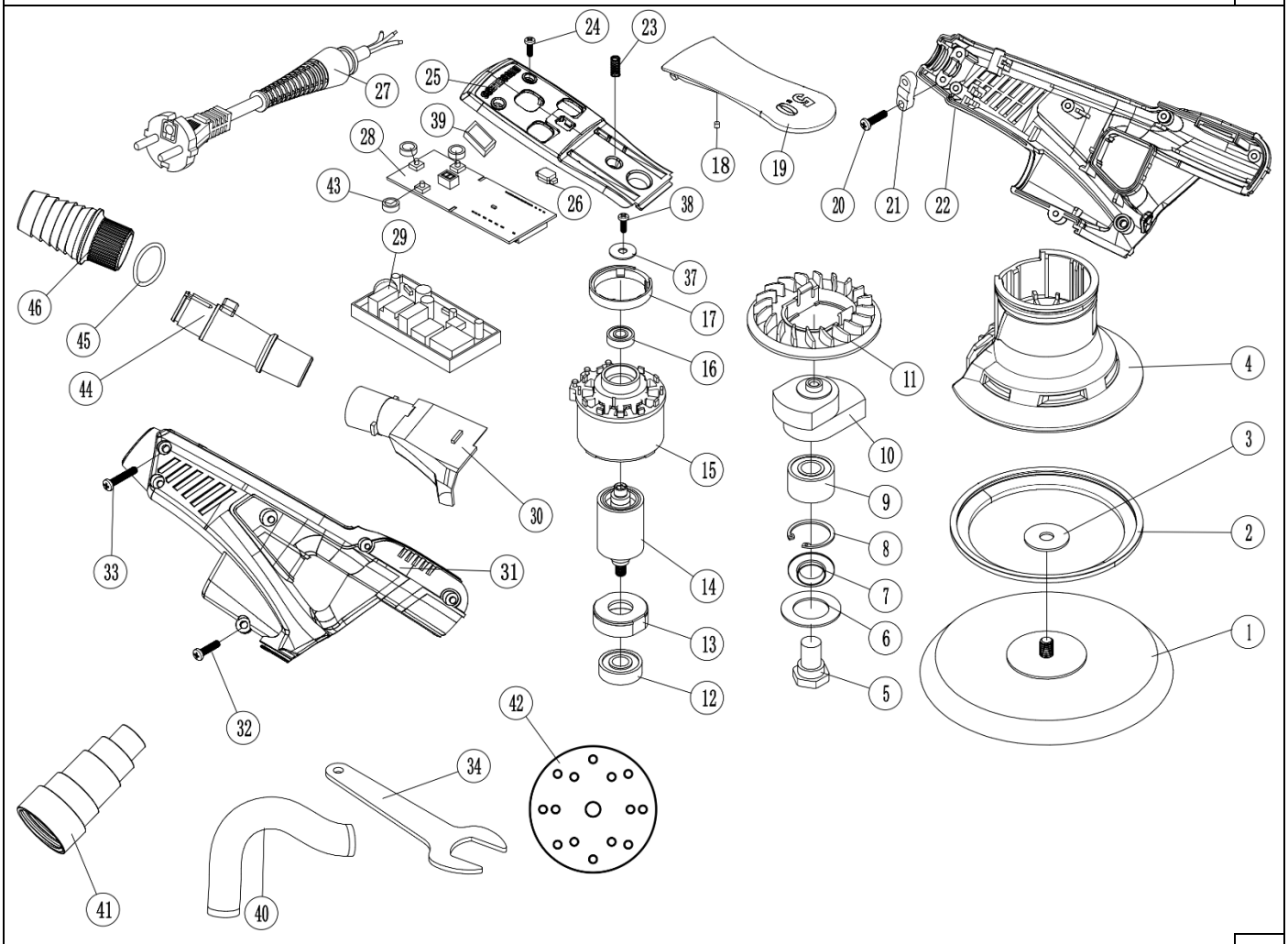
22
PAP

Kontakt
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Description des pictogrammes

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: Handbuch lesen / Obligatoire : lire le mode d'emploi

	**Nakaz: stosować okulary ochronne** / Mandatory: wear safety glasses / Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Zahteva: uporabljajte zaščitna očala / Naredba: koristite zaštitne naočale / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Рецепт: використовуйте захисні окуляри / Gebot: Schutzbrille tragen / Obligatoire : porter des lunettes de protection
	**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych /** Mandatory: use respiratory protection **/** Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii / Naročilo: uporabljati zaščito dihal / Naredba: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Gebot: atemschutzgeräte benutzen / Obligatoire : utiliser un équipement de protection respiratoire
	**Używać ochronników słuchu /** Use hearing protection **/** Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Zahteva: uporabljajte zaščito za sluh / Naredba: koristite zaštitu za sluh / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Носіть засоби захисту органів слуху / Der gehörschutz ist zu benutzen / Utiliser des protections auditives
	**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności /** Information: device in the second protection class **/** Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Podaci: uređaj u drugoj klasi zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II / Information: Gerät der Schutzklasse II / Information : appareil de classe de protection II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. 1. Włącznik; 2. Regulator prędkości; 3. Stopa z rzepem; 4. Przyłącze odkurzacza; 5. Wskaźnik prędkości obrotowej, 6. Włącznik sieciowy

3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka oscylacyjna DED7982 jest produktem zaprojektowanym do szlifowania na sucho drobnych elementów i małych powierzchni z drewna, materiałów drewnopochodnych (sklejka, płyty wiórowe, itp.), tworzyw sztucznych, stali i metali nieżelaznych. Znajduje zastosowanie w usuwaniu powłok malarskich, lakierów, rdzy itp.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenia nie wolno stosować do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest itp.
Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Zabronione jest również obrabianie materiałów, które nie są opisane w punkcie „3. Przeznaczenie urządzenia". Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S1 – praca ciągła.
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i mrozem.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	**DED7982**
Napięcie zasilania [V]	230 ~
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	350
Prędkość obrotowa silnika [min-1]	4000 – 10000
Skok oscylacji [mm]	5
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Klasa ochronności	II
Średnica tarczy [mm]	150
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	79,7
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	90,3
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	3
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	3
Poziom drgań mierzony na rękojeści ah,ID [m/s2]	3,221
Niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5
Masa [kg]	2

Informacja na temat drgań i hałasu
Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-4:2014 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-4:2014, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (uszkodzona obudowa lub przewód zasilający) i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakość wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Dobór krążka ściernego
•Krążek ścierny o wyższej wielkości ziarna nadaje się do obróbki zgrubnej, krążek o ziarnistości drobniejszej jest stosowany przy pracach wykończeniowych.
- Po wybraniu krążka ściernego o pożądanej gradacji, zamocować go do stopy tak, aby zakrywał całkowicie całą powierzchnię stopy szlifującej a otwory w krążku były dopasowane do otworów w stopie. Dla lepszego przywarcia krążek, na całej powierzchni, pewnie docisnąć do stopy.

UWAGA Nie zalecamy używania papierów ściernych nie posiadających otworów wentylacyjnych. Praca papierem bez otworów może prowadzić do szybkiego zapylenia strony ściernej i do znacznego obniżenia jakości wykonywanej pracy.

- Podłączyć odkurzacz przemysłowy do odciągania urobki do króćca (rys. A, 4). Jeżeli zachodzi taka potrzeba, zastosować reduktor średnic. Odkurzacz musi być przystosowany do rodzaju obrabianego materiału. Nie stosować domowych odkurzaczy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Po właściwym przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i podłączeniu do sieci (punkt 7 instrukcji) można włączyć urządzenie. W tym celu należy nacisnąć przycisk włącznika sieciowego (Rys. A. 6), a na stępnie wcisnąć i trzymać włącznik (rys. A, 1). Szlifierka będzie pracować dopóki przycisk będzie naciśnięty.
Wyłączenie urządzenia następuje po zwolnieniu przycisku.

⚠ UWAGA Jeśli obrabiany materiał jest na tyle duży i ciężki, że nie można go pewnie trzymać w dłoni, należy ułożyć go na równym, stabilnym podłożu a w razie konieczności przymocować np. za pomocą ścisków.

⚠ UWAGA Nigdy nie wolno odkładać pracującego urządzenia. Po wyłączeniu należy odczekać, aż silnik zatrzyma się całkowicie

⚠ UWAGA Podczas pracy jałowej, gdy papier nie dotyka materiału, mimośród będzie generował coraz szybszy ruch obrotowy stopy. Należy zachować szczególną ostrożność ponieważ wirująca stopa z papierem ściernym może spowodować skaleczenie.

9. Użytkowanie urządzenia

Szlifowanie
Po przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i odpowiednim doborze krążek (każdy papier posiada oznaczenie od strony czepliwej; krążek o niższym numerze szlifuje szybciej ale może pozostawiać rysy; do szlifowania drewna zaleca się zwykle krążki o ziarnistości do 400) można rozpocząć szlifowanie. Po włączeniu urządzenia i przyłożeniu stopy z krążkiem do materiału rozpocznie się szlifowanie.

⚠ UWAGA Obróbkę należy rozpocząć niezwłocznie po uruchomieniu. Generowany przez mimośród ruch obrotowy może, po znacznym rozpędzeniu, być przyczyną nadmiernego wyszlifowania materiały w punkcie pierwszego kontaktu.

Urządzenie należy płynnie przesuwać po całym obszarze, który ma być wyszlifowany lekko je dociskając. Podczas szlifowania należy dbać aby stopa przylegała do materiału całą powierzchnią. Po zakończeniu szlifowania odsunąć końcówkę od materiału i wyłączyć urządzenie.

⚠ UWAGA Podczas szlifowania używać odciągu pyłu lub odkurzacza. Wpływa to na poprawę jakości szlifowania oraz poprawia żywotność krążka ściernego jak i urządzenia.

⚠ UWAGA Podczas szlifowania używać maski przeciwpyłowej do ochrony górnych dróg oddechowych.

Regulacja prędkości obrotowej
Szlifierka posiada możliwość regulacji prędkości obrotowej w zakresie 4000 – 10000 [min-1]. Do regulacji służą przyciski, znajdujące się na panelu szlifierki. Prędkość obrotowa sygnalizowana jest na wyświetlaczu. Wartość 4 odpowiada prędkości ok. 4000 [min-1}. Naciśnęcie przycisku „+" lub „-" powoduje zmianę o ok. 1000 [min-1], tzn. wartości 5 odpowiada prędkość obrotowa ok. 5000 [min-1], 6 – ok. 6000 [min-1] itd. Prędkość maksymalna jest sygnalizowana literą A.

Kończenie pracy
Po ukończeniu szlifowania wyjąć wtyczkę z gniazdka, usunąć papier ścierny ze stopy (uchwycić za narożnik papieru i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na stopie), ewentualne zanieczyszczenia pyłem usunąć za pomocą sprężonego powietrza lub suchej, miękkiej szmatki.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Wymiana krażka ściernego
- Uchwycić za narożnik krążka i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na stopie.
- Po wybraniu pożądanego krążka ściernego należy zamocować go do stopy tak, aby zakrywał on całkowicie całą powierzchnię stopy szlifującej a otwory w krążku były dopasowane do otworów w stopie

Wymiana pada do mocowania krążków ściernych
- Zdjąć krążek ścierny z uszkodzonego pada
- Zablokować pad
- Za pomocą dołączonego klucza odkręcić śrubę, znajdującą się w środku pada
- Wymienić pad na kompletny i sprawy

Przechowywanie
Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy przechowywać czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik
	Uszkodzony włącznik.	Wymienić włącznik na nowy.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne.	Oczyścić otwory wentylacyjne.
Maszyna rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika.	Przekazać narzędzie do naprawy.
Urządzenie nie szlifuje	Uszkodzenie przekładni.	Przekazać narzędzie do naprawy.

13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka mimośrodowa DED7982 – 1 szt., 2. Papiery ścierne – 4 szt. 3. Klucz, 4. Reduktor do odkurzacza – 1 szt., 5. Wąż do odciągu urobku – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Tarcza z rzepem	23	Sprężyna włącznika
2	Uszczelka	24	Śruba
3	Podkładka ustalająca	25	Osłona
4	Osłona silnika	26	Osłona diody
5	Wrzeciono	27	Przewód zasilający z wtyczką
6	Podkładka	28	Regulator obrotów
7	Podkładka	29	Płytka PCB
8	Segger	30	Wylot urobku
9	Łożysko	31	Obudowa część prawa
10	Mimośród	32	Śruba
11	Wiatrak	33	Śruba
12	Łożysko	34	Klucz montażowy
13	Mocowanie łożyska wału	37	Podkładka płaska

14	Wirnik	38	Wkręt samogwintujący
15	Stojan	39	Podkładka
16	Łożysko	40	Wąż
17	Pierścień	41	Adapter odkurzacza
18	Magnes	42	Papier ścierny
19	Przycisk włącznika	43	Tulejka
20	Śruba	44	Element króćca
21	Płytka dociskowa przewodu	45	Oring
22	Obudowa część lewa	46	Króciec

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Intended use of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for operation
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting
13. Completeness of the device
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The declaration of conformity is included in the manual as a separate document. If the declaration of conformity is missing, please contact Dedra Exim Sp. z o.o.
General safety regulations are included in the manual as a separate brochure.

WARNING. Read all warnings marked with the ⚠ symbol and all instructions.

Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the device

Fig. A: 1. 1. Switch; 2. Speed control; 3. Velcro foot; 4. Vacuum cleaner connection; 5. Speed indicator, 6. Power switch

3. Intended use

The DED7982 orbital sander is designed for dry sanding of small parts and small surfaces made of wood, wood-based materials (plywood, chipboard, etc.), plastics, steel and non-ferrous metals. It is used to remove paint coatings, varnishes, rust, etc.
The device may be used in renovation and construction work, repair workshops and amateur work, provided that the conditions of use and permissible operating conditions specified in the operating instructions are observed.

4. Restrictions on use

The device must not be used for grinding materials containing magnesium, asbestos.
The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below.
It is also prohibited to process materials that are not described in section "3. Intended use of the device". Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications or maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.
Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in the immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
S1 – continuous operation.
The device may only be used in closed rooms with efficient ventilation.
Protect from moisture and frost.

5. Technical data

Device model	**DED7982**
Power supply voltage [V]	230 ~
Power frequency [Hz]	50
Rated power [W]	350
Motor speed [min-1]	4000 – 10000
Oscillation stroke [mm]	5
Degree of protection against direct access	IPX0
Protection class	II
Disc diameter [mm]	15
Noise emission:	
Sound pressure level LpA [dB(A)]	79.7
Sound power level LwA [dB(A)]	90.3
Measurement uncertainty KpA [dB(A)]	3
Measurement uncertainty KwA [dB(A)]	3
Vibration level measured on the handle ah,ID [m/s2]	3.221
Measurement uncertainty K [m/s2]	1.5
Weight [kg]	2

Information on vibration and noise
The combined vibration value $a_h$and measurement uncertainty were determined in accordance with EN 62841-2-4:2014 and are given in the table.
Noise emission has been determined in accordance with EN 62841-2-4:2014, the values are given in the table above.

WARNING Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when operating!

The declared total vibration value has been measured in accordance with the standard test method and can be used to compare one device with another. The vibration level given can also be used for a preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level during actual use of the device may differ from the declared values, depending on how the work tools are used, in particular the type of workpiece and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposure in actual conditions of use, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the equipment is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparation for work

WARNING All preparatory work must be carried out with the equipment disconnected from the power supply.

Before starting work, check the condition of the device for mechanical damage (damaged housing or power cord) and contamination (dirt in ventilation openings, work tools, mains plug or other parts that could impair grip and/or the quality of the work performed). If a damaged part is found, replace it with a new one. If contamination is detected, remove it with compressed air or a clean, dry cloth.

Selection of abrasive disc
•A grinding disc with a higher grain size is suitable for roughing, while a disc with a finer grain size is used for finishing work.
- After selecting the abrasive disc with the desired grit size, attach it to the base so that it completely covers the entire surface of the grinding base and the holes in the disc match the holes in the base. For better adhesion, press the disc firmly against the base over the entire surface.

WARNING We do not recommend using abrasive papers without ventilation holes. Working with paper without holes can lead to rapid dusting of the abrasive side and a significant reduction in the quality of the work performed.

- Connect an industrial vacuum cleaner to the spigot to extract the dust (Fig. A, 4). If necessary, use a diameter reducer. The vacuum cleaner must be suitable for the type of material being processed. Do not use domestic vacuum cleaners.

7. Connection to the mains

Before connecting the device to the power supply, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.
The power supply installation must be carried out in accordance with the basic requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The minimum cross-section of the power cable and the nominal value of the fuse depending on the power of the device are given in the table below:

Device power [W]	Minimum cable cross-section [mm^2]	Minimum value of type C fuse [A]
< 700	0.75	6

The installation must be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, make sure that the cross-section of the conductor is not less than the required value (see table). Lay the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cables. Periodically check the condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Switching on the device

WARNING Before starting the device, it is essential to perform the steps described in the "Preparation for operation" section.

After proper preparation for operation (see section 6 of the manual) and connection to the mains (section 7 of the manual), the device can be switched on. To do this, press the mains switch button (Fig. A. 6) and

then press and hold the switch (Fig. A, 1). The grinder will operate as long as the button is pressed.
The device is switched off when the button is released.

WARNING If the workpiece is so large and heavy that it cannot be held securely in your hand, place it on a level, stable surface and secure it if necessary, e.g. with clamps.

WARNING Never put down a machine that is running. After switching off, wait until the motor has come to a complete standstill.

WARNING During idle operation, when the paper is not in contact with the material, the eccentric will generate an increasingly faster rotational movement of the foot. Be particularly careful as the rotating foot with the sanding paper may cause injury.

9. Use of the device

Grinding
After preparing for work (see point 6 of the instructions) and selecting the appropriate disc (each paper has a marking on the adhesive side; a disc with a lower number grinds faster but may leave scratches; for grinding wood, discs with a grain size of up to 400 are usually recommended), you can start grinding. After switching on the device and placing the foot with the disc on the material, grinding will begin.

WARNING Start working immediately after starting the machine. The rotational movement generated by the eccentricity may, after significant acceleration, cause excessive sanding of the material at the point of first contact.

Move the device smoothly over the entire area to be ground, applying light pressure. During grinding, ensure that the foot is in full contact with the material. After finishing grinding, move the tip away from the material and switch off the device.

WARNING Use a dust extractor or vacuum cleaner during grinding. This improves the grinding quality and extends the service life of the grinding disc and the device.

WARNING Wear a dust mask to protect your upper respiratory tract during grinding.

Speed control
The grinder has a speed range of 4000 – 10000 [min-1]. The speed is adjusted using the buttons on the grinder panel. The speed is shown on the display. The value 4 corresponds to a speed of approx. 4000 [min-1]. Pressing the "+" or "-" button changes the speed by approx. 1000 [min-1], i.e. the value 5 corresponds to a speed of approx. 5000 [min-1], 6 to approx. 6000 [min-1], etc. The maximum speed is indicated by the letter A.

Finishing work
After finishing sanding, remove the plug from the socket, remove the sandpaper from the base (grip the corner of the paper and carefully peel it off so as not to damage the coating on the base), remove any dust with compressed air or a dry, soft cloth.

10. Routine maintenance

WARNING All maintenance activities must be carried out with the device disconnected from the power supply.

Replacing the sanding disc
- Grasp the corner of the disc and carefully peel it off so as not to damage the layer on the base.
- After selecting the desired abrasive disc, attach it to the base so that it completely covers the entire surface of the grinding base and the holes in the disc match the holes in the base.

Replacing the pad for attaching abrasive discs
- Remove the abrasive disc from the damaged pad.
- Lock the pad
- Using the included wrench, unscrew the screw located in the centre of the pad
- Replace the pad with a complete one and check

Storage
The device and other components listed in the package, together with the user manual, should be stored clean, closed in the original packaging, out of the reach of children and animals.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, please provide the batch number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. Please return the product to be repaired to the place of purchase (the seller is obliged to accept the product), send it to the Dedra Exim central service centre or send it to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Please enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product should be sent to the service centre (shipping costs are covered by the user).

12. Independent troubleshooting

WARNING Before attempting to repair the product yourself, disconnect it from the power supply.

Problem	Cause	Solution
The machine does not work	The power cord is not properly connected or damaged.	Press the plug deeper into the socket, check the power cord.
	There is no power in the socket.	Check the voltage in the socket or whether the fuse has blown.
	The switch is damaged.	Replace the switch with a new one.
The motor is overheating.	The ventilation holes are blocked.	Clean the ventilation holes.
The machine starts with difficulty	Motor bearings are worn out.	Send the tool for repair.
The device does not grind	Damaged gearbox.	Send the tool for repair.

13. Device assembly

1. DED7982 eccentric sander – 1 pc., 2. Sanding sheets – 4 pcs. 3. Wrench, 4. Vacuum cleaner reducers – **1** pcs., 5. Waste extraction hose – 1 pc.

14. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

CZ Obsah

1 Fotografie a kresby
2. Popis zařízení
3 Zamýšlené použití zařízení
4 Omezení použití
5 Technické údaje
6 Příprava na provoz
7 Připojení k elektrické síti
8 Zapnutí spotřebiče
9. Provoz jednotky
10. Běžná údržba
11 Náhradní díly a příslušenství
12 Řešení problémů na vlastní pěst
13 Sestavení spotřebiče
14 Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15 Záruční list

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.
Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Spínač; 2. Regulátor otáček; 3. Patka se suchým zipem; 4. Připojení vysavače; 5. Ukazatel otáček, 6. Síťový vypínač

3. Zamýšlené použití zařízení

Orbitální bruska DED7982 je určena pro suché broušení malých dílů a malých povrchů vyrobených ze dřeva, materiálů na bázi dřeva (překližka, dřevotříska atd.), plastů, oceli a neželezných kovů. Používá se k odstraňování barev, laků, rzi atd..
Stroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Stroj se nesmí používat k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest. Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".
Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.
Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
S1 - nepřetržitý provoz.
Přístroj lze používat pouze v uzavřených místnostech s účinnou ventilací. Chraňte před vlhkostí a mrazem.

5. Dane techniczne

Model zařízení	**DED7982**
Provozní napětí [V]	230 ~
Frekvence sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	350
Rychlost otáčení n0 [min-1]	4000 – 10000
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany	II
Kulatý brusný papír [mm]	150
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	79,7
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	90,3
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	3
Nejistota měření Kwa [dB(A)]	3
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s²]	3,221
Nejistota měření K [m/s2]	1,5
Hmotnost [kg]	2
Oscilační zdvih [mm]	5

Informace o vibracích a hluku
Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-2-4:2014 a jsou uvedeny v tabulce.
Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-2-4:2014, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!**

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.
Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na provoz

⚠ POZOR **Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.**

Před zahájením práce zkontrolujte stav stroje, zda není mechanicky poškozen (poškozený kryt nebo napájecí kabel) a znečištěn (znečištění větracích otvorů, pracovních nástrojů, síťové zástrčky nebo jiné, které by mohlo ovlivnit přilnavost a/nebo kvalitu prováděné práce). Pokud je zjištěna poškozená součástka, vyměňte ji za novou. Pokud zjistíte znečištění, odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistým, suchým hadříkem.

Výběr brusného kotouče
Brusný kotouč s vyšší zrnitostí je vhodný pro hrubé broušení, kotouč s jemnější zrnitostí se používá pro dokončovací práce.
- Po výběru brusného kotouče požadovaného stupně jej připevněte k patce tak, aby zcela pokryl celý povrch brusné patky a otvory v kotouči byly zarovnány s otvory v patce. Pro lepší přilnavost kotouč po celé ploše pevně přitiskněte na chodidlo.

⚠ POZOR **Nedoporučujeme používat brusné papíry bez otvorů. Práce s papírem bez otvorů může vést k rychlému zaprášení brusné strany a výraznému snížení kvality prováděné práce.**

- K vývodu připojte průmyslový vysavač pro odsávání vytěženého materiálu (obr. A, 4). V případě potřeby použijte redukci průměru. Vysavač musí být vhodný pro typ zpracovávaného materiálu. Nepoužívejte domácí vysavače.

7. Připojení k elektrické síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.
Napájecí instalace by měla splňovat základní požadavky na elektrické instalace a bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce.:

Výkon zařízení [W]	Minimální průřez vodiče [mm²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby během provozu nehrozilo jeho přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí spotřebiče

⚠ POZOR **Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".**

Jakmile je spotřebič řádně připraven k provozu (viz kapitola 6 návodu) a připojen k elektrické síti (kapitola 7 návodu), Za tímto účelem stiskněte tlačítko síťového vypínače (obr. A. 6) a poté stiskněte a podržte vypínač (obr. A, 1). Bruska poběží tak dlouho, dokud bude tlačítko stisknuté.
Po uvolnění tlačítka se stroj vypne.

⚠ POZOR **Pokud je obrobek tak velký a těžký, že jej nelze bezpečně držet v ruce, je třeba jej položit na rovný, stabilní povrch a v případě potřeby jej upevnit například svorkami.**

⚠ POZOR **Nikdy neodkládejte běžící spotřebič. Po vypnutí počkejte, až se motor zcela zastaví.**

⚠ POZOR **Během klidového režimu, kdy se papír nedotýká materiálu, vytváří excentr stále rychlejší rotační pohyb patky. Je třeba dbát zvláštní opatrnosti, protože rotující patka brusného papíru může způsobit zranění.**

9. Provoz jednotky

Broušení
Po přípravě na práci (viz část 6 návodu) a vhodném výběru kotouče (každý papír má na úchopové straně označení; kotouč s nižším číslem brousí rychleji, ale může zanechat škrábance; pro broušení dřeva se obvykle doporučují kotouče do zrnitosti 400) lze začít brousit. Po zapnutí stroje a nasazení patky s kotoučem na materiál začne broušení.

⚠ POZOR **Obrábění by mělo začít ihned po uvedení do provozu. Rotační pohyb vyvolaný excentrem může po značném zrychlení způsobit nadměrné obrušování materiálu v místě prvního kontaktu.**

Po broušené ploše se pohybujte plynule a mírným tlakem. Při broušení dbejte na to, aby celá plocha patky spočívala na materiálu. Po dokončení broušení odtáhněte hrot od materiálu a vypněte stroj.

⚠ POZOR **Při broušení používejte odsávání prachu nebo vysavač. To zlepšuje kvalitu broušení a prodlužuje životnost brusného kotouče i stroje.**

⚠ POZOR **Při broušení používejte masku proti prachu na ochranu horních cest dýchacích.**

Nastavení rychlosti
Bruska má nastavitelný rozsah otáček 4000 - 10000 [min-1]. Nastavení se provádí pomocí tlačítek umístěných na panelu brusky. Otáčky se zobrazují na displeji. Hodnota 4 odpovídá otáčkám přibližně 4000 [min-1}. Stisknutím tlačítka "+" nebo "-" se otáčky změní o cca 1000 [min-1], tj. hodnota 5 odpovídá otáčkám cca 5000 [min-1], 6 cca 6000 [min-1] atd. Maximální rychlost je označena písmenem A.

Ukončení práce

Po skončení broušení odpojte zástrčku ze zásuvky, odstraňte brusný papír z patky (uchopte roh papíru a opatrně jej odtrhněte, abyste nepoškodili vrstvu na patce), případné znečištění prachem odstraňte stlačeným vzduchem nebo suchým měkkým hadříkem.

10. Běžná údržba

POZOR **Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.**

Výměna brusného kotouče
- Uchopte roh disku a opatrně jej odlepte, abyste nepoškodili vrstvu na chodidle.
- Po výběru požadovaného brusného kotouče jej připevněte k patce tak, aby zcela zakrýval celou plochu brusné patky a aby otvory v kotouči odpovídaly otvorům v patce.

Výměna brusného kotouče
- Vyjměte brusný kotouč z vadné podložky.
- Zablokujte podložku
- Pomocí dodaného klíče vyšroubujte šroub uprostřed podložky.
- Vyměňte podložku za kompletní

Úložiště
Spotřebič a ostatní součásti uvedené v sadě spolu s návodem k obsluze uchovávejte čisté a uzavřené v originálním obalu mimo dosah dětí a zvířat.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Řešení problémů na vlastní pěst

POZOR **Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen.	Zasuňte zástrčku dále do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel.
	V zásuvce není žádné napětí.	Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí nebo zda nevypadla pojistka.
	Vadný spínač.	Vyměňte spínač za nový.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory.	Vyčistěte větrací otvory.
Stroj se spouští s obtížemi	Zadřená ložiska motoru.	Nechte nástroj opravit.
Stroj nebrousí	Poškozená převodovka.	Nechte nástroj opravit.

13. Dokončení jednotky

1. excentrická bruska DED7982 - 1 kus, 2. brusné papíry - 4 kusy. 3. klíč, 4. redukce pro vysavač - 1 ks, 5. hadice pro odsávání vytěženého materiálu - 1 ks.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidací spotřebiče můžete šetřit cenné zdroje a vyhnout se negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být ohroženy nevhodným nakládáním s odpadem.
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

SK Obsah

1 Fotografie a kresby
2. Opis zariadenia
3 Plánované použitie zariadenia
4 Obmedzenie používania
5 Technické údaje
6 Príprava na prácu
7 Pripojenie k elektrickej sieti
8 Zapnutie spotrebiča
9. Prevádzka jednotky
10. Bežná údržba
11 Náhradné diely a príslušenstvo
12 Riešenie problémov na vlastnú päsť
13 Zostavenie spotrebiča
14 Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15 Záručný list

Vyhlásenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.
Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom ⚠ a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Spínač; 2. Regulátor rýchlosti; 3. Pätka so suchým zipsom; 4. Pripojenie vysávača; 5. Indikátor rýchlosti, 6. Sieťový vypínač

3. Účel zariadenia

Orbitálna brúska DED7982 je určená na suché brúsenie malých dielov a malých povrchov vyrobených z dreva, materiálov na báze dreva (preglejka, drevotrieska atď.), plastov, ocele a neželezných kovov. Používa sa na odstraňovanie náterov farieb, lakov, hrdze atď.
Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Stroj sa nesmie používať na brúsenie materiálov obsahujúcich horčík, azbest.
Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".
Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.
Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky
S1 - nepretržitá prevádzka.
Prístroj sa môže používať len v uzavretých miestnostiach s účinným vetraním. Chráňte pred vlhkosťou a mrazom.

5. Technické údaje

Model zariadenia	**DED7982**
Pracovné napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	350
Uhlová rýchlosť n0 [min-1]	4000 – 10000
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Trieda ochrany	II
Okrúhly brúsny papier [mm]	150
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	79,7
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	90,3
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s2]	3,221
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	2
Oscilačný zdvih [mm]	5

Informácie o vibráciách a hluku
Kombinovaná hodnota vibrácií ah a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-2-4:2014 a sú uvedené v tabuľke.
Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-2-4:2014, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

⚠ POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR **Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Pred začatím práce skontrolujte stav stroja, či nie je mechanicky poškodený (poškodený kryt alebo napájací kábel) a znečistený (znečistenie vetracích otvorov, pracovných nástrojov, sieťovej zástrčky alebo iné, čo by mohlo ovplyvniť priľnavosť a/alebo kvalitu vykonávanej práce). Ak sa zistí poškodený komponent, vymeňte ho za nový. Ak zistíte znečistenie, odstráňte ho stlačeným vzduchom alebo čistou, suchou handričkou.

Výber brúsneho kotúča
-Brúsny kotúč s vyššou zrnitosťou je vhodný na hrubé brúsenie, kotúč s jemnejšou zrnitosťou sa používa na dokončovacie práce.
- Po výbere brúsneho kotúča požadovanej stupňovitosti ho pripevnite k pätke tak, aby úplne pokrýval celý povrch brúsnej pätky a aby otvory v kotúči boli zarovnané s otvormi v pätke. Pre lepšiu priľnavosť kotúč pevne pritlačte na chodidlo po celej ploche.

⚠ POZOR **Neodporúčame používať brúsne papiere bez otvorov. Práca s papierom bez otvorov môže viesť k rýchlemu zaprášeniu brúsnej strany a výraznému zníženiu kvality vykonanej práce..**

- K vývodu pripojte priemyselný vysávač na odsávanie výkopového materiálu (obr. A, 4). V prípade potreby použite redukciu priemeru. Vysávač musí byť vhodný pre typ spracovávaného materiálu. Nepoužívajte domáce vysávače.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Napájacia inštalácia by mala spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez prívodného kábla a menovitú hodnotu poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm^2]	Minimálna hodnota poistky typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR **Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".**

Po správnej príprave prístroja na prevádzku (pozri časť 6 návodu) a jeho pripojení k elektrickej sieti (časť 7 návodu) ho môžete zapnúť. Na tento účel stlačte spínacie tlačidlo (obr. A. 1). Brúska bude pracovať, kým bude stlačené tlačidlo.
Po uvoľnení tlačidla sa zariadenie vypne.

⚠ POZOR **Ak je obrobok taký veľký a ťažký, že ho nemožno bezpečne držať v ruke, mal by sa položiť na rovný, stabilný povrch a v prípade potreby upevniť napríklad svorkami.**

⚠ POZOR **Nikdy neodkladajte spustený spotrebič. Po vypnutí počkajte, kým sa motor úplne zastaví.**

⚠ POZOR **Počas nečinnosti, keď sa papier nedotýka materiálu, excenter vytvára čoraz rýchlejší rotačný pohyb pätky. Treba dbať na zvýšenú opatrnosť, pretože rotujúca pätka brúsneho papiera môže spôsobiť poranenie.**

9. Používanie zariadenia

Brúsenie
Po príprave na prácu (pozri časť 6 návodu) a vhodnom výbere kotúča (každý papier má na strane uchopenia označenie; kotúč s nižším číslom brúsi rýchlejšie, ale môže zanechať škrabance; na brúsenie dreva sa zvyčajne odporúčajú kotúče so zrnitosťou do 400) môžete začať brúsiť. Po zapnutí stroja a nasadení kotúčovej pätky na materiál sa začne brúsenie.

⚠ POZOR **Obrábanie by sa malo začať okamžite po uvedení do prevádzky. Rotačný pohyb, ktorý vytvára excenter, môže po značnom zrýchlení spôsobiť nadmerné obrusovanie materiálu v mieste prvého kontaktu.**

Po brúsenej ploche by sa mal stroj pohybovať plynulo a miernym tlakom. Pri brúsení dbajte na to, aby celá plocha chodidla spočívala na materiáli. Po skončení brúsenia vytiahnite hrot z materiálu a vypnite stroj.

⚠ POZOR **Pri brúsení používajte odsávanie prachu alebo vysávač. Tým sa zlepšuje kvalita brúsenia a zvyšuje sa životnosť brúsneho kotúča aj stroja.**

⚠ POZOR **Pri brúsení používajte masku proti prachu na ochranu horných dýchacích ciest.**

Nastavenie rýchlosti
Brúska má nastaviteľný rozsah otáčok 4000 - 10000 [min-1]. Nastavenie sa vykonáva pomocou tlačidiel umiestnených na paneli brúsky. Otáčky sa zobrazujú na displeji. Hodnota 4 zodpovedá rýchlosti približne 4000 [min-1}. Stlačením tlačidla "+" alebo "-" zmeníte rýchlosť o približne 1000 [min-1], t. j. hodnota 5 zodpovedá rýchlosti približne 5000 [min-1], 6 približne 6000 [min-1] atď. Maximálna rýchlosť je označená písmenom A.

Ukončenie práce
Po skončení brúsenia odpojte zástrčku zo zásuvky, odstráňte brúsny papier z pätky (uchopte roh papiera a opatrne ho odtrhnite, aby ste nepoškodili vrstvu na pätke), odstráňte prípadné znečistenie prachom stlačeným vzduchom alebo suchou, mäkkou handričkou.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Výmena brúsneho kotúča
- Uchopte roh disku a opatrne ho odlepte, aby ste nepoškodili vrstvu na chodidle.
- Po výbere požadovaného brúsneho kotúča ho pripevnite k pätke tak, aby úplne pokrýval celý povrch brúsnej pätky a aby otvory v kotúči zodpovedali otvorom v pätke.

Výmena podložky brúsneho kotúča
- Vyberte brúsny kotúč z poškodenej podložky
- Zablokovať podložku
- Odskrutkujte skrutku v strede podložky pomocou priloženého kľúča.
- Vymeňte podložku za kompletnú

Úložisko
Spotrebič a ostatné komponenty uvedené v súprave spolu s návodom na obsluhu uchovávajte čisté a uzavreté v originálnom obale mimo dosahu detí a zvierat.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.
Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ)..

12. Riešenie problémov na vlastnú päsť

⚠ POZOR **Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je nesprávne pripojený alebo poškodený.	Zasuňte zástrčku ďalej do zásuvky, skontrolujte napájací kábel.
	V zásuvke nie je žiadne napätie.	Skontrolujte, či je v zásuvke napätie alebo či poistka nevypadla
	Chybný spínač.	Vymeňte spínač za nový.
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory.	Vyčistite vetracie otvory.

Stroj sa spúšťa s ťažkosťami	Zadreté ložiská motora.	Nechajte nástroj opraviť.
Stroj nebrúsi	Poškodená prevodovka.	Nechajte nástroj opraviť.

13. Ukončenie jednotky

1. excentrická brúska DED7982 - 1 kus, 2. brúsne papiere - 4 kusy. 3. kľúč, 4. redukcie pre vysávač - 1 ks, 5. hadica na odsávanie výkopového materiálu - 1 ks.

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou spotrebiča môžete šetriť cenné zdroje a vyhnúť sa negatívnym účinkom na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nevhodným zaobchádzaním s odpadom.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Įrenginio veikimas
10. Įprastinė techninė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Trikčių šalinimas savarankiškai
13. Prietaiso surinkimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Atitikties deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".
Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

2. Prietaiso aprašymas

A pav.: 1. Jungiklis; 2. Greičio reguliatorius; 3. Velcro kojelė; 4. Dulkių siurblio jungtis; 5. Greičio indikatorius, 6. Maitinimo tinklo jungiklis

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Orbitinis šlifuoklis DED7982 skirtas sausam smulkių detalių ir nedidelių paviršių, pagamintų iš medžio, medienos pagrindu pagamintų medžiagų (faneros, medžio drožlių plokštės ir kt.), plastiko, plieno ir spalvotųjų metalų, šlifavimui. Jis naudojamas dažų dangoms, lakui, rūdims ir kt. pašalinti.
Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginiu negalima šlifuoti medžiagų, kuriose yra magnio, asbesto.
Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".
Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijose, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.
Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos
S1 - nepertraukiamas veikimas.
Įrenginį galima naudoti tik uždarose patalpose su veiksminga ventiliacija.
Apsaugokite nuo drėgmės ir šalčio.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	**DED7982**
Darbo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Vardinė galia [W]	350
Sukimosi greitis n0[min-1]	4000 – 10000
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IPX0
Apsaugos klasė	II
Apvalus abrazyvinis popierius [mm]	150
Skleidžiamas triukšmas:	
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	79,7
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	90,3
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	3
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	3
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s2]	3,221
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5
Įrenginio svoris [kg]	2
Svyravimo eiga [mm]	5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą
Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-2-4:2014 ir pateikta lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-2-4:2014, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

DĖMESIO **Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!**

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.
Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbui.

6. Paruošimas darbui

DĖMESIO **Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar įrenginys nėra mechaniškai pažeistas (pažeistas korpusas arba maitinimo laidas) ir užterštas (ventiliacijos angos, darbo įrankiai, tinklo kištukas ar bet kas kita, kas gali turėti įtakos sukibimui ir (arba) atliekamo darbo kokybei). Jei aptiktas pažeistas komponentas, pakeiskite jį nauju. Jei aptikta teršalų, pašalinkite juos suslėgtu oru arba švaria, sausa šluoste.

Abrazyvinio disko pasirinkimas
-Didesnio grūdėtumo abrazyvinis diskas tinka stambiam šlifavimui, o smulkesnio grūdėtumo diskas naudojamas baigiamiesiems darbams.
- Išsirinkę norimos gradacijos šlifavimo diską, pritvirtinkite jį prie kojelės taip, kad jis visiškai uždengtų visą šlifavimo kojelės paviršių, o diske esančios skylutės sutaptų su kojelės skylutėmis. Kad geriau sukibtų, diską visu paviršiumi tvirtai prispauskite prie pėdos.

DĖMESIO **Nerekomenduojame naudoti šlifavimo popieriaus be skylučių. Dirbant su popieriumi be skylučių, abrazyvinė pusė gali greitai apdulkėti ir labai suprastėti atliekamo darbo kokybė..**

- Prijunkite pramoninį siurblį, skirtą iškastoms medžiagoms išsiurbti, prie atšakos (A pav., 4). Jei reikia, naudokite skersmens reduktorių. Siurblys turi būti tinkamas apdorotai medžiagai. Nenaudokite buitinių dulkių siurblių.

7. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.
Maitinimo įrenginys turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio

skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikiami toliau pateiktoje lentelėje:

Įrenginio galia [W]	Mažiausias laidininko skerspjūvis [mm^2]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis nėra mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatuojant nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO **Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".**

Tinkamai paruošus įrenginį darbui (žr. vadovo 6 skyrių) ir prijungus jį prie elektros tinklo (vadovo 7 skyrius), jį galima įjungti. Na tento účel stlačte tlačidlo sieťového vypínača (obr. A. 6) a potom stlačte a podržte vypínač (obr. A, 1). Malūnėlis veiks tol, kol bus paspaustas mygtukas.
Atleidus mygtuką, mašina išsijungia.

DEMESIO **Jei ruošinys toks didelis ir sunkus, kad jo negalima tvirtai laikyti rankoje, jį reikia padėti ant lygaus, stabilaus paviršiaus ir, jei reikia, pritvirtinti, pavyzdžiui, spaustukais.**

DEMESIO **Niekada neatidėkite veikiančio prietaiso. Išjungę palaukite, kol variklis visiškai sustos.**

DEMESIO **Darbo tuščiąja eiga metu, kai popierius neliečia medžiagos, ekscentrikas sukelia vis greitesnį pėdos sukamąjį judesį. Reikia būti ypač atsargiems, nes besisukanti švitrinio popieriaus pėda gali sužeisti.**

9. Įrenginio veikimas

Šlifavimas
Pasiruošus darbui (žr. instrukcijų 6 skyrių) ir tinkamai pasirinkus diską (kiekvienas popierius turi žymę suėmimo pusėje; diskas su mažesniu skaičiumi šlifuoja greičiau, bet gali palikti įbrėžimų; medienai šlifuoti paprastai rekomenduojama naudoti iki 400 grūdėtumo diskus), galima pradėti šlifuoti. Įjungus mašiną ir uždėjus diskinę pėdą ant medžiagos, pradedamas šlifavimas.

DEMESIO **Apdirbimą reikia pradėti iš karto po paleidimo. Dėl ekscentriko sukuriamo sukamojo judesio, esant dideliam pagreičiui, medžiaga pirmojo kontakto vietoje gali pernelyg susmulkėti.**

Šlifuojamą plotą reikia judinti tolygiai, lengvai spaudžiant. Šlifuodami įsitikinkite, kad visas pėdos paviršius remiasi į medžiagą. Baigę šlifuoti, atitraukite antgalį nuo medžiagos ir išjunkite mašiną.

DEMESIO **Šlifuodami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį arba dulkių siurblį. Tai pagerina šlifavimo kokybę ir prailgina abrazyvinio disko bei mašinos tarnavimo laiką.**

Norėdami apsaugoti viršutinius kvėpavimo takus, šlifuodami naudokite apsauginę kaukę nuo dulkių.

Greičio reguliavimas
Šlifuoklio greičio reguliavimo diapazonas yra 4000-1000 [min-1]. Reguliavimas atliekamas mygtukais, esančiais ant šlifuoklio skydelio. Greitis rodomas ekrane. Vertė 4 atitinka maždaug 4000 [min-1} greitį. Paspaudus mygtuką "+" arba "-", greitis keičiamas maždaug 1000 [min-1], t. y. 5 reikšmė atitinka maždaug 5000 [min-1] greitį, 6 - maždaug 6000 [min-1] ir t. t. Didžiausias greitis žymimas raide A.

Darbo pabaiga
Baigę šlifuoti, ištraukite kištuką iš elektros lizdo, nuimkite šlifavimo popierių nuo kojelės (suimkite popieriaus kampą ir atsargiai nuplėškite, kad nepažeistumėte kojelės sluoksnio), o dulkes pašalinkite suslėgtu oru arba sausa, minkšta šluoste.

10. Įprastinė techninė priežiūra

DEMESIO **Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio..**

Abrazyvinio disko keitimas
- Suimkite disko kampą ir atsargiai jį nulupkite, kad nepažeistumėte ant pėdos esančio sluoksnio.
- Pasirinkę norimą šlifavimo diską, pritvirtinkite jį prie kojelės taip, kad jis visiškai uždengtų visą šlifavimo kojelės paviršių, o diske esančios skylutės sutaptų su kojelės skylutėmis.

Abrazyvinio disko pado keitimas
- Išimkite abrazyvinį diską iš sugedusios trinkelės
- Užfiksuokite trinkelę
- Atsukite pado centre esantį varžtą naudodami pateiktą raktą.
- Pakeiskite trinkelę sukomplektuota trinkele

Saugykla
Prietaisą ir kitas komplekte išvardytas sudedamąsias dalis kartu su naudojimo instrukcija laikykite švarius ir uždarytus originalioje pakuotėje, vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.
Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.
Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Trikčių šalinimas savarankiškai

DEMESIO **Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Mašina neveikia	Netinkamai prijungtas arba pažeistas maitinimo kabelis.	Įkiškite kištuką toliau į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą.
	Įtampos kištukiniame lizdelyje nėra.	Patikrinkite, ar įtampa lizde, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedęs jungiklis.	Pakeiskite jungiklį nauju.
Variklis perkaista	Užsikimšusios oro angos.	Išvalykite vėdinimo angas.
Mašina sunkiai įsijungia	Užsikimšę variklio guoliai.	Pasirūpinkite, kad įrankis būtų suremontuotas.
Mašina nešlifuoja	Sugadinta pavarų dėžė.	Pasirūpinkite, kad įrankis būtų suremontuotas.

13. Prietaiso surinkimas

1. ekscentrinis šlifuoklis DED7982 - 1 vnt., 2. šlifavimo popierius - 4 vnt. 3. veržliaraktis, 4. reduktoriai dulkių siurbliui - 1 vnt. 5. žarna iškastoms medžiagoms ištraukti - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Tinkamai utilizuodami prietaisą galite išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kuriai gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

LV Satura rādītājs

1. Fotogrāfijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Paredzētais ierīces lietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbam
7. Savienojums ar elektrotīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces darbība
10. Kārtējā apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces salikšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, ⚠ un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. slēdzis; 2. ātruma regulators; 3. velcro kājiņa; 4. putekļu tvertnes savienojums; 5. ātruma indikators, 6. Tīkla slēdzis

3. Paredzētais ierīces lietojums

Orbitālā slīpmašīna DED7982 ir paredzēta mazu detaļu un mazu virsmu sausai slīpēšanai no koka, koksnes materiāliem (saplākšņa, skaidu plātnes utt.), plastmasas, tērauda un krāsaino metālu. To izmanto krāsas pārklājumu, laku, rūsas utt. noņemšanai.
Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Iekārtu nedrīkst izmantot magniju, azbestu, ģipsi saturošu materiālu.
Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".
Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.
Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie darba apstākļi
S1 - nepārtraukta darbība.
Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju.
Aizsargājiet pret mitrumu un salu.

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	**DED7982**
Barošanas spriegums [V]	230 ~
Barošanas frekvence [Hz]	50
Nominālā jauda [W]	350
Motora ātrums [apgr./min]	4000 – 10000
Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IPX0
Aizsardzības klase	II
Disku diametrs [mm]	150
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB(A)]	79,7
Skaņas jaudas līmenis LwA [dB(A)]	90,3
Mērījumu nenoteiktība KpA [dB(A)]	3
Mērījumu nenoteiktība KwA [dB(A)].	3
Vibrācijas līmenis, kas izmērīts pie roktura ah,ID [m/s2].	3,221
Mērījumu nenoteiktība K [m/s2]	1,5
Svars [kg]	2
Svārstību gājiens [mm]	5

Informācija par vibrāciju un troksni
Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-2-4:2014 un ir norādīta tabulā.
Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-2-4:2014, vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!**

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.
Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašīna ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbam

UZMANĪBU **Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.**

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai mašīna nav mehāniski bojāta (bojāts korpuss vai strāvas vads) un piesārņota (ventilācijas atveres, darba rīki, strāvas kontaktdakša vai jebkāds cits piesārņojums, kas var ietekmēt saķeri un/vai veicamā darba kvalitāti). Ja tiek konstatēta bojāta sastāvdaļa, nomainiet to pret jaunu. Ja tiek konstatēts piesārņojums, noņemiet to ar saspiestu gaisu vai tīru, sausu drānu.

Abrazīvā diska izvēle
-Abrazīvais disks ar lielāku smiltis ir piemērots rupjai slīpēšanai, bet smalkāku smiltis izmanto apdares darbiem.
- Pēc vēlamās pakāpes abrazīvā diska izvēles piestipriniet to pie pamatnes tā, lai tas pilnībā nosegtu visu slīpēšanas pamatnes virsmu un diska caurumi būtu vienā līnijā ar pamatnes caurumiem. Lai nodrošinātu labāku saķeri, diska virsmu visā tās garumā stingri piespiediet pie pēdas.

UZMANĪBU **Mēs neiesakām izmantot slīpēšanas papīru bez caurumiem. Darbs ar papīru bez caurumiem var izraisīt ātru abrazīvās puses aizputekļošanu un ievērojami pazemināt veiktā darba kvalitāti.**

- Pievienojiet rūpniecisko putekļu sūcēju izraktā materiāla ieguvei (A, 4. attēls). Ja nepieciešams, izmantojiet diametra samazināšanas ierīci. Sūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla veidam. Neizmantojiet sadzīves putekļu sūcējus.

7. Savienojums ar elektrotīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai.
Strāvas padeves instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsgriezuma parametri un drošinātāja nominālā vērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W]	Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm^2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".**

Kad ierīce ir pareizi sagatavota darbam (skatīt rokasgrāmatas 6. sadaļu) un pieslēgta elektrotīklam (rokasgrāmatas 7. sadaļa), to var ieslēgt. Lai to izdarītu, nospiediet tīkla slēdža pogu (A. 6. attēls) un pēc tam nospiediet un turiet slēdzi (A. 1. attēls). Slīpmašīna darbosies tik ilgi, kamēr būs nospiesta poga.
Atlaižot pogu, mašīna tiek izslēgta.

UZMANĪBU **Ja apstrādājamā detaļa ir tik liela un smaga, ka to nevar droši turēt rokās, novietojiet to uz līdzenas, stabilas virsmas un, ja nepieciešams, nostipriniet to vietā, piemēram, ar skavām.**

UZMANĪBU **Nekad nenovietojiet darbojošos ierīci. Pēc izslēgšanas pagaidiet, līdz motors pilnībā apstājas.**

UZMANĪBU **Tukšas darbības laikā, kad papīrs nesaskaras ar materiālu, ekscentrs rada arvien straujāku kājas rotācijas kustību. Jāievēro īpaša piesardzība, jo rotējošā smilšpapīra kāja var radīt traumas.**

9. Ierīces darbība

Slīpēšana
Pēc sagatavošanas darbam (skatīt instrukcijas 6. sadaļu) un atbilstošas diska izvēles (katram papīram ir marķējums uz satveršanas puses; disks ar mazāku numuru slīpē ātrāk, bet var atstāt skrāpējumus; koka slīpēšanai parasti ieteicams izmantot diskus ar smiltis līdz 400) var sākt slīpēšanu. Kad iekārta ir ieslēgta un diska kājiņa ir novietota uz materiāla, sākas slīpēšana.

UZMANĪBU **Apstrāde jāuzsāk uzreiz pēc palaišanas. Ekscentra radītā rotācijas kustība pēc ievērojama paātrinājuma var izraisīt pārmērīgu materiāla slīpēšanu pirmā kontakta vietā.**

Mašīna pa slīpējamo laukumu jāpārvieto vienmērīgi, pielietojot vieglu spiedienu. Slīpējot pārliecinieties, ka visa pēdas virsma balstās uz materiāla. Kad slīpēšana ir pabeigta, atvelciet uzgalīti no materiāla un izslēdziet mašīnu.

UZMANĪBU **Slīpēšanas laikā izmantojiet putekļu nosūcēju vai putekļu sūcēju. Tas uzlabo slīpēšanas procesa**

kvalitāti un pagarina gan abrazīvā diska, gan iekārtas kalpošanas laiku.

Slīpēšanas laikā izmantojiet putekļu masku, lai aizsargātu augšējos elpošanas ceļus.

Ātruma regulēšana
Slīpmašīnas ātrums ir regulējams no 4000 līdz 10000 [min-1]. Regulēšana tiek veikta, izmantojot pogas, kas atrodas uz slīpmašīnas paneļa. Ātrums tiek norādīts displejā. Vērtība 4 atbilst aptuveni 4000 [min-1} apgriezieniem. Nospiežot pogu "+" vai "-", ātrums mainās par aptuveni 1000 [min-1], t. i., vērtība 5 atbilst aptuveni 5000 [min-1], 6 - aptuveni 6000 [min-1] utt. Maksimālais ātrums ir apzīmēts ar burtu A..

Darba beigas
Pēc slīpēšanas pabeigšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, noņemiet smilšpapīru no pamatnes (satveriet papīra stūri un uzmanīgi noplēsiet, lai nesabojātu pamatnes slāni), noņemiet putekļu piesārņojumu ar saspiestu gaisu vai sausu, mīkstu drānu.

10. Kārtējā apkope

UZMANĪBU **Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.**

Abrazīvā diska nomaiņa
- Satveriet diska stūri un uzmanīgi to atlieciet, lai nesabojātu uz pēdas esošo slāni.
- Kad vajadzīgais abrazīvais disks ir izvēlēts, piestipriniet to pie pēdas tā, lai tas pilnībā nosegtu visu slīpēšanas pēdas virsmu un diska caurumi atbilstu pēdas caurumiem.

Abrazīvā diska spilventiņa nomaiņa
- Noņemiet abrazīvo disku no bojātā paliktņa.
- Bloķējiet paliktni.
- Atskrūvējiet skrūvi paliktņa centrā, izmantojot pievienoto atslēgu.
- Nomainiet paliktni ar pilnu paliktni.

Uzglabāšana
Ierīci un pārējās komplektā uzskaitītās sastāvdaļas kopā ar lietošanas instrukciju uzglabājiet tīrā un oriģinālajā iepakojumā bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.
Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.
Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto preci remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga problēmu novēršana

UZMANĪBU **Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Mašīna nedarbojas	Strāvas kabelis ir nepareizi pievienots vai bojāts.	Ielieciet kontaktdakšu tālāk kontaktligzdā, pārbaudiet strāvas vadu.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā vai drošinātājs nav nostrādājis.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi pret jaunu.
Dzinējs pārkarst	aizsērējušas ventilācijas atveres.	Notīriet ventilācijas atveres.
Mašīna ieslēdzas ar grūtībām	Iesprūduši motora gultņi.	Sūtiet instrumentu remontēt.
Mašīna nesasmalcina	Bojāta pārnesumkārba.	Sūtiet instrumentu remontēt.

13. Ierīces salikšana

1. ekscentriskā slīpmašīna DED7982 - 1 gab., 2. abrazīvie papīri - 4 gab. 3. uzgriežņu atslēga, 4. reduktori putekļsūcējam - 1 gab., 5. šļūtene izraktā materiāla izsūknēšanai - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareizi atbrīvojoties no ierīces, varat ietaupīt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var apdraudēt nepareiza atkritumu apsaimniekošana.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Előkészítés a működéshez
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. Az egység működése
10. Rutinszerű karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Hibaelhárítás önállóan
13. A készülék összeszerelése
14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.
Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1. kapcsoló; 2. fordulatszám-szabályozó; 3. tépőzáras láb; 4. portartály csatlakozó; 5. fordulatszám-jelző, 6. Hálózati kapcsoló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A DED7982 rezgőcsiszoló kisebb alkatrészek és kisebb felületek száraz csiszolására szolgál, amelyek fából, faalapú anyagokból (rétegelt lemez, forgácslap stb.), műanyagokból, acélból és színesfémekből készültek. Festékbevonatok, lakkok, rozsda stb. eltávolítására szolgál.
A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A gépet nem szabad magnéziumot, azbesztet tartalmazó anyagok őrlésére használni.
A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.
Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.
Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek
S1 - folyamatos működés.
A készüléket csak zárt helyiségben, hatékony szellőzéssel rendelkező helyiségben szabad használni. Véd a nedvesség és a fagy ellen.

5. Műszaki adatok

Készülékmodell	**DED7982**
Tápfeszültség [V]	230 ~
Tápfrekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	350
Motor fordulatszám [rpm]	4000 – 10000
A közvetlen hozzáférés elleni védelem mértéke	IPX0
Védelmi osztály	II
Tárcsa átmérője [mm]	150
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint LpA [dB(A)]	79,7
Hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	90,3
Mérési bizonytalanság KpA [dB(A)]	3
Mérési bizonytalanság KwA [dB(A)].	3
A fogantyún mért rezgésszint ah,ID [m/s2].	3,221
Mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5
Súly [kg]	2
Oszcillációs löket [mm]	5

Tájékoztatás a rezgésekről és a zajról
Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-2-4:2014 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.
A zajkibocsátást az EN 62841-2-4:2014 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható.
A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Előkészítés a működéshez

FIGYELEM **Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.**

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a gép állapotát mechanikai sérülések (sérült ház vagy hálózati kábel) és szennyeződések (a szellőzőnyílások, a munkaeszközök, a hálózati csatlakozó vagy bármely más, a tapadást és/vagy az elvégzett munka minőségét befolyásoló szennyeződés) szempontjából. Ha sérült alkatrészt észlel, cserélje ki egy új alkatrészre. Ha szennyeződést észlel, távolítsa el sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

Csiszolókorong kiválasztása
-A nagyobb szemcseméretű csiszolókorong durva csiszolásra alkalmas, a finomabb szemcseméretű korongot befejező munkákhoz használják.
- Miután kiválasztotta a kívánt osztályozású csiszolókorongot, rögzítse azt a talpra úgy, hogy az teljesen befedje a csiszolótalp teljes felületét, és a korong furatai egy vonalban legyenek a talp furataival. A jobb tapadás érdekében a korongot a teljes felületen szorosan nyomja rá a lábfejre.

FIGYELEM **Nem javasoljuk a lyuk nélküli csiszolópapírok használatát. A lyukak nélküli papírral való munka a csiszolóoldal gyors porosodásához és az elvégzett munka minőségének jelentős csökkenéséhez vezethet.**

- Csatlakoztasson egy ipari porszívót a kiásott anyag eltávolítására a csaphoz (A. ábra, 4). Szükség esetén használjon átmérőcsökkentőt. A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálandó anyagtípushoz. Ne használjon háztartási porszívókat.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek. Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

Eszköz teljesítménye [W]	Minimális vezető-keresztmetszet [mm^2]	C típusú biztosíték minimális értéke [A]
<700	0,75	6

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágódás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.**

Miután a készüléket megfelelően előkészítették a működésre (lásd a kézikönyv 6. szakaszát) és csatlakoztatták a hálózathoz (a kézikönyv 7. szakasza), be lehet kapcsolni. Ehhez nyomja meg a hálózati kapcsoló gombját (A. ábra 6), majd tartsa lenyomva a kapcsolót (A. ábra 1). A csiszológép addig működik, amíg a gombot lenyomva tartják.
A gép kikapcsol, amikor a gombot elengedik.

FIGYELEM **Ha a munkadarab olyan nagy és nehéz, hogy nem lehet biztonságosan a kézben tartani, akkor egy vízszintes, stabil felületre kell helyezni, és szükség esetén például bilincsekkel rögzíteni.**

FIGYELEM **Soha ne tegye le a futó készüléket. Kikapcsolás után várjon, amíg a motor teljesen leáll.**

FIGYELEM **Üresjáratban, amikor a papír nem érintkezik az anyaggal, az excentrikus a láb egyre gyorsabb forgó mozgását generálja. Különösen óvatosnak kell lenni, mivel a forgó csiszolóláb sérülést okozhat.**

9. Az egység működése

Csiszolás
A munka előkészítése (lásd a használati utasítás 6. pontját) és a korong megfelelő kiválasztása után (minden papírnak van egy jelölése a fogóoldalon; az alacsonyabb szemcsenagyságú korong gyorsabban csiszol, de karcolásokat hagyhat; a fa csiszolásához általában 400-as szemcsenagyságig ajánlott korongokat használunk), kezdődhet a csiszolás. Miután bekapcsolta a gépet, és a lábat a tárcsával együtt az anyagra helyezte, a csiszolás megkezdődik.

FIGYELEM **A megmunkálást az indítás után azonnal el kell kezdeni. Az excenter által generált forgó mozgás jelentős gyorsulás után az anyag túlzott csiszolódását okozhatja az első érintkezési ponton.**

A gépet enyhe nyomással, egyenletesen kell mozgatni a csiszolandó területen. Csiszoláskor ügyeljen arra, hogy a láb teljes felülete az anyagon legyen. Ha befejezte a csiszolást, húzza el a hegyet az anyagtól, és kapcsolja ki a gépet.

FIGYELEM **Csiszoláskor használjon porelszívót vagy porszívót. Ez javítja a csiszolás minőségét és növeli a csiszolókorong és a gép élettartamát.**

FIGYELEM **Használjon porvédő maszkot a felső légutak védelmére csiszoláskor.**

Sebesség beállítása
A köszörűgép 4000 - 10000 [min-1] között állítható fordulatszám-tartományban működik. A beállítás a csiszológép paneljén található gombok segítségével történik. A fordulatszám a kijelzőn jelenik meg. A 4-es érték kb. 4000 [min-1} sebességnek felel meg. A "+" vagy "-" gomb megnyomásával a fordulatszám kb. 1000 [min-1] értékkel változik, azaz az 5. érték kb. 5000 [min-1], a 6. kb. 6000 [min-1] stb. fordulatszámnak felel meg. A maximális sebességet az A betű jelzi.

A munka vége
Ha befejezte a csiszolást, húzza ki a konnektorból, távolítsa el a csiszolópapírt a talpról (fogja meg a papír sarkát, és óvatosan tépje le, hogy ne sértse meg a talpon lévő réteget), sűrített levegővel vagy száraz, puha ruhával távolítsa el a porszennyeződést.

10. Rutinszerű karbantartás

FIGYELEM **Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.**

A csiszolókorong cseréje
- Fogja meg a korong sarkát, és óvatosan húzza le, hogy ne sértse meg a lábon lévő réteget.
- Miután kiválasztotta a kívánt csiszolókorongot, rögzítse azt a talpra úgy, hogy az teljesen befedje a csiszolótalp teljes felületét, és a korongon lévő lyukak megegyezzenek a talp furataival.

A csiszolótárcsa-tömb cseréje
- Vegye ki a csiszolótárcsát a hibás tárcsalapból
- Zárja be a csiszolólapot
- Csavarja ki a csavart a tárcsa közepén a mellékelt kulcs segítségével.
- Cserélje ki a csiszolólapot egy teljesen újjal

Tárolás

A készüléket és a készletben felsorolt egyéb alkatrészeket a használati utasítással együtt tartsa tisztán és az eredeti csomagolásban lezárva, gyermekek és állatok elől elzárva.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.
Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.
A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Hibaelhárítás önállóan

⚠ FIGYELEM **Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást..**

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült.	Nyomja a dugót tovább a konnektorba, ellenőrizze a tápkábelt.
	A konnektorban nincs feszültség.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzaton, vagy a biztosíték nem lépett ki.
	Hibás kapcsoló.	Cserélje ki a kapcsolót egy újjal.
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások.	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
A gép nehezen indul	Lefagyott motorcsapágyak.	Javíttassa meg a szerszámot.
A gép nem őröl	Sérült sebességváltó.	Javíttassa meg a szerszámot.

13. A készülék összeszerelése

1. excentrikus csiszoló DED7982 - 1 db, 2. csiszolópapírok - 4 db. 3. csőkulcs, 4. szűkítők porszívóhoz - 1 db, 5. tömlő a kitermelt anyag elszívásához - 1 db.

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A készülék megfelelő ártalmatlanításával megkímélheti az értékes erőforrásokat, és elkerülheti az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului
9. Funcționarea unității
10. Întreținere de rutină
11. Piese de schimb și accesorii
12. Depanarea pe cont propriu
13. Montarea aparatului
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.
Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

⚠ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și ⚠ toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. întrerupător; 2. regulator de viteză; 3. picior cu velcro; 4. conexiune pentru recipientul de praf; 5. indicator de viteză, 6. Întrerupător de rețea.

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Șlefuitorul orbital DED7982 este conceput pentru șlefuirea uscată a pieselor mici și a suprafețelor mici din lemn, materiale pe bază de lemn (placaj, PAL etc.), materiale plastice, oțel și metale neferoase. Se utilizează pentru îndepărtarea straturilor de vopsea, lacurilor, ruginii etc.
Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Mașina nu trebuie utilizată pentru a măcina materiale care conțin magneziu, azbest.
Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.
De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.
Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admise
S1 - funcționare continuă.
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu ventilație eficientă.
Protejați împotriva umezelii și a înghețului.

5. Date tehnice

Modelul dispozitivului	**DED7982**
Tensiunea de alimentare [V]	230 ~
Frecvența de alimentare [Hz]	50
Putere nominală [W]	350
Viteza motorului [rpm]	4000 – 10000
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Clasa de protecție	II
Diametrul discului [mm]	150
Emisia de zgomot	
Nivelul de presiune acustică LpA [dB(A)]	79,7
Nivelul de putere acustică LwA [dB(A)]	90,3
Incertitudinea de măsurare KpA [dB(A)]	3
Incertitudinea de măsurare KwA [dB(A)].	3
Nivelul de vibrații măsurat la mâner ah,ID [m/s2].	3,221
Incertitudinea de măsurare K [m/s2]	1,5
Greutate [kg]	2
Cursa de oscilație [mm]	5

Informații privind vibrațiile și zgomotul
Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-2-4:2014 și sunt prezentate în tabel.
Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-2-4:2014, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

⚠ ATENȚIE **Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un

echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru funcționare

Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Înainte de începerea lucrului, verificați starea mașinii pentru a vedea dacă nu există deteriorări mecanice (carcasă sau cablu de alimentare deteriorat) și contaminare (murdărirea orificiilor de ventilație, a instrumentelor de lucru, a ștecherului de alimentare sau orice altceva care poate afecta aderența și/sau calitatea lucrului efectuat). Dacă este detectată o componentă deteriorată, înlocuiți-o cu una nouă. În cazul în care se detectează contaminare, îndepărtați-o cu aer comprimat sau cu o cârpă curată și uscată.

Alegerea unui disc abraziv
-Discul abraziv cu granulație mai mare este potrivit pentru degroșare, iar discul cu granulație mai fină este utilizat pentru lucrări de finisare.

⚠ ATENȚIE - După selectarea unui disc abraziv de gradația dorită, atașați-l la picior astfel încât să acopere complet întreaga suprafață a piciorului de șlefuit și găurile din disc să fie aliniate cu găurile din picior. Pentru o mai bună aderență, apăsați bine discul, pe întreaga suprafață, pe picior.

⚠ ATENȚIE Nu recomandăm utilizarea hârtiei de șlefuit fără găuri. Lucrul cu hârtie fără găuri poate duce la prăfuirea rapidă a părții abrazive și la o reducere semnificativă a calității lucrării efectuate.

- Conectați la racord un aspirator industrial pentru extragerea materialului excavat (Fig. A, 4). Dacă este necesar, utilizați un reductor de diametru. Aspiratorul trebuie să fie adecvat pentru tipul de material pe care se lucrează. Nu folosiți aspiratoare de uz casnic.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței, în funcție de puterea aparatului, sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W]	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm^2]	Valoarea minimă a siguranței de tip C [A]
<700	0,75	6

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului

⚠ ATENȚIE Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

După ce aparatul a fost pregătit corespunzător pentru funcționare (a se vedea secțiunea 6 din manual) și conectat la rețeaua electrică (secțiunea 7 din manual), acesta poate fi pornit. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul întrerupătorului de rețea (Fig. A. 6) și apoi apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul (Fig. A, 1). Mașina de tocat va funcționa atâta timp cât butonul este apăsat.
Aparatul este oprit atunci când se eliberează butonul.

⚠ ATENȚIE În cazul în care piesa de lucru este atât de mare și de grea încât nu poate fi ținută ferm în mână, aceasta trebuie așezată pe o suprafață plană și stabilă și, dacă este necesar, trebuie fixată cu cleme, de exemplu.

⚠ ATENȚIE Nu puneți niciodată jos un aparat în funcțiune. După deconectare, așteptați până când motorul se oprește complet

⚠ ATENȚIE În timpul funcționării în gol, când hârtia nu atinge materialul, excentricul va genera o mișcare de rotație din ce în ce mai rapidă a piciorului. Trebuie acordată o atenție deosebită, deoarece piciorul rotativ al șmirghelului poate provoca răniri.

9. Funcționarea unității

Măcinare
După pregătirea pentru lucru (a se vedea secțiunea 6 din instrucțiuni) și selectarea corespunzătoare a discului (fiecare hârtie are un marcaj pe partea de prindere; un disc cu un număr mai mic șlefuiește mai repede, dar poate lăsa zgârieturi; discurile cu un număr de până la 400 sunt de obicei recomandate pentru șlefuirea lemnului), se poate începe șlefuirea. Odată ce mașina este pornită și piciorul discului este așezat pe material, începe șlefuirea.

⚠ ATENȚIE Prelucrarea trebuie să înceapă imediat după pornire. Mișcarea de rotație generată de excentric poate, după o accelerație considerabilă, să provoace o măcinare excesivă a materialului în punctul de prim contact.

Mașina trebuie să fie deplasată ușor pe suprafața care urmează să fie șlefuită, aplicând o presiune ușoară. Când șlefuiți, asigurați-vă că întreaga suprafață a piciorului se sprijină pe material. Când ați terminat de șlefuit, îndepărtați tamponul de șlefuit de material și opriți aparatul.

⚠ ATENȚIE Folosiți un aspirator de praf sau un aspirator atunci când șlefuiți. Acest lucru îmbunătățește calitatea șlefuirii și crește durata de viață a discului abraziv, precum și a mașinii.
Folosiți o mască de praf pentru protecția căilor respiratorii superioare atunci când șlefuiți.

Reglarea vitezei
Polizorul are un interval de viteză reglabil de 4000 - 10000 [min-1]. Reglarea se face cu ajutorul butoanelor, situate pe panoul polizorului. Viteza este indicată pe afișaj. Valoarea 4 corespunde unei viteze de aproximativ 4000 [min-1}. Prin apăsarea butonului "+" sau "-" se modifică viteza cu aproximativ 1000 [min-1], adică valoarea 5 corespunde unei viteze de aproximativ 5000 [min-1], 6 la aproximativ 6000 [min-1] etc. Viteza maximă este indicată prin litera A.

Sfârșitul activității
Când ați terminat de șlefuit, scoateți priza din priză, îndepărtați șmirghelul de pe picior (prindeți colțul hârtiei și rupeți-o cu grijă pentru a nu deteriora stratul de pe picior), îndepărtați orice contaminare cu praf cu aer comprimat sau cu o cârpă uscată și moale.

10. Întreținere de rutină

⚠ ATENȚIE Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Înlocuirea discului abraziv
- Prindeți colțul discului și desprindeți-l cu grijă pentru a nu deteriora stratul de pe picior.
- După ce ați selectat discul abraziv dorit, atașați-l la picior astfel încât să acopere complet întreaga suprafață a piciorului de șlefuit și găurile din disc să se potrivească cu găurile din picior.

Schimbarea plăcuței discului abraziv
- Îndepărtați discul abraziv de pe plăcuța defectă
- Blocați plăcuța
- Deșurubați șurubul din centrul plăcuței cu ajutorul cheii furnizate
- Înlocuiți plăcuța cu una completă

Depozitare
Depozitați aparatul și celelalte componente enumerate în set împreună cu instrucțiunile de utilizare în mod curat, închise în ambalajul original, departe de accesul copiilor și al animalelor.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.
Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Depanarea pe cont propriu

⚠ ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problema	Cauza	Soluție
Utilajul nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat.	Împingeți fișa mai mult în priză, verificați cablul de alimentare.
	Nu există tensiune la priză.	Verificați tensiunea la priză sau siguranța nu s-a declanșat
	Întrerupător defect.	Înlocuiți comutatorul cu unul nou.
Motorul se supraîncălzește	Gurile de aerisire înfundate.	Curățați orificiile de ventilație.
Mașina pornește cu dificultate	Rulmenți de motor blocați.	Trimiteți scula la reparat.
Utilajul nu macină	Cutie de viteze deteriorată.	Trimiteți scula la reparat.

13. Montarea aparatului

1. șlefuitor excentric DED7982 - 1 articol, 2. hârtii abrazive - 4 articole. 3. cheie, 4. reductoare pentru aspirator - 1 bucăți, 5. furtun pentru extragerea materialului excavat - 1 buc.

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Prin eliminarea corectă a aparatului, puteți economisi resurse valoroase și puteți evita efectele negative asupra sănătății și a mediului, care pot fi puse în pericol de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev na električno omrežje
8. Vklop naprave
9. Delovanje enote
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje aparata
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica..

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. stikalo; 2. regulator hitrosti; 3. velcro noga; 4. priključek posode za prah; 5. indikator hitrosti, 6. Omrežno stikalo.

3. Predvidena uporaba naprave

Orbitalni brusilnik DED7982 je zasnovan za suho brušenje majhnih delov in majhnih površin iz lesa, materialov na osnovi lesa (vezane plošče, iverne plošče itd.), plastike, jekla in barvnih kovin. Uporablja se za odstranjevanje barvnih premazov, lakov, rje itd.

Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitev uporabe

S strojem ne smete brusiti materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest.
Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
S1 - neprekinjeno delovanje.
Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Zaščitite ga pred vlago in zmrzaljo.

5. Tehnični podatki

Model naprave	**DED7982**
Napajalna napetost [V]	230 ~
Napajalna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	350
Hitrost motorja [vrtljaji na minuto]	4000 – 10000
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Zaščitni razred	II
Premer diska [mm]	150
Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka LpA [dB(A)]	79,7
Raven zvočne moči LwA [dB(A)]	90,3
Merilna negotovost KpA [dB(A)]	3
Merilna negotovost KwA [dB(A)].	3
Raven vibracij, izmerjena na ročaju ah,ID [m/s2].	3,221
Merilna negotovost K [m/s2]	1,5
Teža [kg]	2
Hod nihanja [mm]	5

Informacije o vibracijah in hrupu
Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-2-4:2014 in sta navedeni v preglednici. Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-2-4:2014, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.**

Pred začetkom dela preverite, ali je stroj mehansko poškodovan (poškodovano ohišje ali napajalni kabel) in onesnažen (umazanija prezračevalnih odprtin, delovnega orodja, omrežnega vtiča ali kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na oprijem in/ali kakovost opravljenega dela). Če odkrijete poškodovano komponento, jo zamenjajte z novo. Če odkrijete onesnaženje, ga odstranite s stisnjenim zrakom ali čisto, suho krpo.

Izbira brusnega diska
-Brusilni disk z večjo zrnatostjo je primeren za grobo brušenje, disk z drobnejšo zrnatostjo pa se uporablja za zaključna dela.
- Ko izberete brusilni disk želene granulacije, ga namestite na podnožje tako, da v celoti prekrije celotno površino brusilne noge in da so luknje v disku poravnane z luknjami v podnožju. Za boljši oprijem ploščo po celotni površini dobro pritisnite na stopalo.

POZOR **Ne priporočamo uporabe brusnih papirjev brez lukenj. Delo s papirjem brez lukenj lahko povzroči hitro prašenje abrazivne strani in znatno zmanjšanje kakovosti opravljenega dela..**

- Na priključek priključite industrijski sesalnik za odstranjevanje izkopanega materiala (slika A, 4). Po potrebi uporabite reduktor premera. Sesalnik mora biti primeren za vrsto obdelovanega materiala. Ne uporabljajte gospodinjskih sesalnikov.

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Ko je naprava ustrezno pripravljena za delovanje (glejte poglavje 6 priročnika) in priključena na električno omrežje (poglavje 7 priročnika), jo lahko vklopite. To storite tako, da pritisnete gumb omrežnega stikala (slika A. 6), nato pa pritisnete in držite stikalo (slika A, 1). Mlinček bo deloval, dokler bo gumb pritisnjen.
Stroj se izklopi, ko gumb spustite.

⚠ POZOR **Če je obdelovanec tako velik in težak, da ga ni mogoče varno držati v roki, ga je treba postaviti na ravno, stabilno površino in po potrebi pritrditi, na primer z objemkami.**

⚠ POZOR **Nikoli ne odložite delujočega aparata. Po izklopu počakajte, da se motor popolnoma ustavi.**

⚠ POZOR **Med delovanjem v prostem teku, ko se papir ne dotika materiala, ekscenter povzroča vse hitrejše vrtenje noge. Posebno previdnost je treba zagotoviti, saj lahko vrteča se noga smirkovega papirja povzroči poškodbe.**

9. Delovanje enote

Brušenje
Po pripravi na delo (glejte poglavje 6 navodil) in ustrezni izbiri diska (vsak papir ima oznako na oprijemni strani; disk z nižjo številko brusi hitreje, vendar lahko pušča praske; za brušenje lesa se običajno priporočajo diski do zrnavosti 400) lahko začnete brusiti. Po vklopu stroja in namestitvi noge s krožnikom na material se začne brušenje.

⚠ POZOR **Strojno obdelavo je treba začeti takoj po zagonu. Rotacijsko gibanje, ki ga povzroča ekscenter, lahko po znatnem pospeševanju povzroči prekomerno brušenje materiala na mestu prvega stika.**

Stroj je treba gladko premikati po površini, ki jo je treba pobrusiti, in rahlo pritiskati. Pri brušenju pazite, da je celotna površina stopala na materialu. Po končanem brušenju potegnite konico stran od materiala in izklopite stroj.

⚠ POZOR **Pri brušenju uporabljajte odsesavanje prahu ali sesalnik. To izboljša kakovost postopka brušenja ter podaljša življenjsko dobo brusnega krožnika in stroja.**

⚠ POZOR **Pri brušenju uporabljajte masko proti prahu za zaščito zgornjih dihal.**

Nastavitev hitrosti
Mlinček ima nastavljivo območje hitrosti od 4000 do 10000 [min-1]. Nastavitev opravite z gumbi na plošči brusilnika. Hitrost je prikazana na zaslonu. Vrednost 4 ustreza hitrosti približno 4000 [min-1}. S pritiskom na gumb "+" ali "-" spremenite hitrost za približno 1000 [min-1], tj. vrednost 5 ustreza hitrosti približno 5000 [min-1], 6 približno 6000 [min-1] itd. Največja hitrost je označena s črko A.

Konec dela
Po končanem brušenju izključite stroj iz električnega omrežja, odstranite brusni papir z brusilne plošče (primite vogal papirja in ga previdno odtrgajte, da ne poškodujete plasti na plošči), morebitno prašno onesnaženje odstranite s stisnjenim zrakom ali suho in mehko krpo..

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.**

Zamenjava brusnega diska
- Zagrabite vogal plošče in jo previdno odlepite, da ne poškodujete plasti na stopalu.
- Ko izberete želeni brusilni disk, ga pritrdite na podnožje tako, da v celoti prekrije celotno površino brusilne noge in da se luknje v disku ujemajo z luknjami v podnožju.

Menjava blazinice brusnega krožnika
- Odstranite brusilni disk z okvarjene blazinice.
- Blokirate ploščico
- S priloženim ključem odvijte vijak na sredini ploščice.
- Zamenjajte ploščico s popolno.

Shranjevanje
Napravo in druge sestavne dele, navedene v kompletu, skupaj z navodili za uporabo hranite čiste in zaprte v originalni embalaži zunaj dosega otrok in živali.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico in preverite napajalni kabel.
	V vtičnici ni napetosti.	Preverite napetost v vtičnici ali pa se varovalka ni sprožila.
	Okvarjeno stikalo.	Stikalo zamenjajte z novim.
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki.	Očistite prezračevalne odprtine.
Stroj se težko zažene	Zamašeni ležaji motorja.	Dajte orodje popraviti.
Stroj ne melje	Poškodovan menjalnik.	Dajte orodje popraviti.

13. Sestavljanje aparata

1. ekscentrični brusilnik DED7982 - 1 kos, 2. brusni papirji - 4 kosi. 3. ključ, 4. reduktorji za sesalnik - 1 kosa, 5. cev za odsesavanje izkopanega materiala - 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem aparata lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza

8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena ⚠ simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

Slika A: 1. 1. Prekidač; 2. Regulator brzine; 3. Velcro stopalo; 4. Priključak spremnika za prašinu; 5. Indikator brzine vrtnje, 6. prekidač za napajanje

3. Namjena uređaja

Orbitalna brusilica DED7982 namijenjena je za suho brušenje malih dijelova i malih površina izrađenih od drva, materijala na bazi drva (šperploča, iverica itd.), plastike, čelika i obojenih metala. Koristi se za uklanjanje premaza boje, lakova, hrđe itd..
Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se ne smije koristiti za mljevenje materijala koji sadrže magnezij, azbest.
Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".
Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja". Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.
Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti
S1 - kontinuirani rad.
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom. Zaštititi od vlage i smrzavanja.

5. Tehnički podaci

Model uređaja	**DED7982**
Napon napajanja [V]	230 ~
Frekvencija napajanja [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	350
Brzina motora [min-1]	4000 – 10000
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IPX0
Klasa zaštite	II
Promjer diska [mm]	150
Emisija buke:	
Razina zvučnog tlaka LpA [dB(A)]	79,7
Razina zvučne snage LwA [dB(A)]	90,3
Mjerna nesigurnost KpA [dB(A)]	3
Mjerna nesigurnost KwA [dB(A)]	3
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,ID [m/s2]	3,221
Mjerna nesigurnost K [m/s2]	1,5
Težina [kg]	2
Korak oscilacija [mm]	5

Informacije o vibracijama i buci
Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-2-4:2014 i dane su u tablici.
Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-2-4:2014, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specificiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Prije početka rada provjerite stanje uređaja na mehanička oštećenja (oštećeno kućište ili strujni kabel) i kontaminaciju (prljavština ventilacijskih otvora, radnog alata, utikača ili drugog što može utjecati na pogoršanje prianjanja i/ili kvalitete rada). Ako se pronađe oštećeni element, zamijenite ga novim. Ako se pronađe onečišćenje, uklonite ga komprimiranim zrakom ili čistom, suhom krpom.

Odabir brusnog diska
•Brusni disk s većom granulacijom prikladan je za grubu obradu, disk s finijom granulacijom koristi se za završne radove.
- Nakon što odaberete brusnu ploču željene granulacije, pričvrstite je na podlogu tako da u potpunosti pokrije cijelu površinu brusne ploče i da rupe na ploči odgovaraju rupama na podlozi. Za bolje prianjanje diska, po cijeloj površini, čvrsto ga pritisnite na stopalo.

NAPOMENA **Ne preporučamo korištenje brusnog papira bez ventilacijskih otvora. Rad s papirom bez rupa može dovesti do brzog prašenja abrazivne strane i značajnog smanjenja kvalitete obavljenog posla.**

- Spojite industrijski usisivač prašine na mlaznicu (sl. A, 4). Ako je potrebno, upotrijebite reduktor promjera. Usisavač mora biti prilagođen vrsti materijala koji se obrađuje. Nemojte koristiti kućanske usisavače.

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

Nakon odgovarajuće pripreme za rad (vidi točku 6. priručnika) i spajanja na mrežu (točka 7. priručnika), možete uključiti uređaj. Da biste to učinili, pritisnite gumb prekidača napajanja (Slika A. 6), a zatim pritisnite i držite prekidač napajanja (Slika A, 1). Mlinac će raditi sve dok je tipka pritisnuta. Uređaj se isključuje kada se tipka otpusti.

NAPOMENA **Ako je obrađeni materijal toliko velik i težak da se ne može sigurno držati u ruci, treba ga postaviti na ravnu, stabilnu površinu i, ako je potrebno, pričvrstiti, npr. stezaljkama.**

NAPOMENA **Nikada ne odlažite uređaj koji radi. Nakon gašenja pričekajte da se motor potpuno zaustavi**

NAPOMENA **Tijekom mirovanja, kada papir ne dodiruje materijal, ekscentar će generirati sve brže rotacijsko kretanje stopala. Budite posebno oprezni jer rotirajuća stopa brusnog papira može uzrokovati ozljede.**

9. Korištenje uređaja

Mljevenje
Nakon pripreme za rad (vidi točku 6 priručnika) i pravilnog odabira diska (svaki papir ima oznaku na ljepljivoj strani; disk s manjim brojem brusi brže, ali može ostaviti ogrebotine; diskovi veličine zrna do 400 su obično se preporučuje za brušenje drva) možete početi brusiti. Nakon uključivanja uređaja i postavljanja stopice s diskom na materijal, počinje brušenje.

NAPOMENA **Strojna obrada treba započeti odmah nakon puštanja u pogon. Rotacijsko gibanje koje stvara ekscentar može, nakon značajnog ubrzanja, uzrokovati prekomjerno brušenje materijala na mjestu prvog kontakta.**

Uređaj treba glatko pomicati preko cijele površine koju treba brusiti, lagano ga pritiskajući. Prilikom brušenja pazite da stopa cijelom površinom prianja uz materijal. Nakon mljevenja uklonite vrh s materijala i isključite uređaj.

NAPOMENA **Prilikom brušenja koristite usisivač za prašinu ili usisivač. Time se poboljšava kvaliteta brušenja i produljuje radni vijek abrazivnog diska i uređaja.**

NAPOMENA **Koristite masku protiv prašine kako biste zaštitili gornje dišne putove tijekom brušenja.**

Podešavanje brzine
Mlinac ima mogućnost podešavanja brzine vrtnje u rasponu od 4000 - 10000 [min-1]. Gumbi na ploči mlina služe za podešavanje. Brzina rotacije je prikazana na zaslonu. Vrijednost 4 odgovara brzini od približno 4000 [min-1}. Pritiskom na tipku "+" ili "-" dolazi do promjene za oko 1000 [min-1], tj. vrijednost 5 odgovara brzini vrtnje od oko 5000 [min-1], 6 - približno 6000 [min-1] 1] itd. Maksimalna brzina označena je slovom A.

Završni radovi
Nakon brušenja izvucite utikač iz utičnice, skinite brusni papir sa stopice (uhvatite kut papira i pažljivo ga otkinite da ne oštetite sloj na stopici), uklonite prljavštinu od prašine komprimiranim zrakom ili suhom , mekana tkanina.

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA **Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Zamjena abrazivnog diska
- Uhvatite kut diska i pažljivo ga otkinite kako ne biste oštetili sloj na nozi.
- Nakon što odaberete željenu brusnu ploču, pričvrstite je na stopalo tako da u potpunosti pokrije cijelu površinu brusne ploče i da rupe na disku odgovaraju rupama na stopici

Zamjena jastučića za montažu abrazivnih diskova
- Skinite abrazivni disk s oštećene ploče
- Zaključajte podlogu
- Odvijte vijak u sredini jastučića koristeći priloženi ključ
- Zamijenite jastučić kompletnim i kućištem

Skladištenje
Uređaj i ostale elemente navedene u kompletu zajedno s uputama za uporabu treba držati čistima, zatvorenima u originalnoj ambalaži, izvan dohvata djece i životinja.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.
Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema

NAPOMENA **Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.**

Problem	Uzrok	Riješenje
Stroj ne radi	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen.	Gurnite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje.
	U utičnici nema napona.	Provjerite napon u utičnici ili je li osigurač pregorio
	Pokvaren prekidač.	Zamijenite prekidač novim.
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori.	Očistite ventilacijske otvore.
Stroj se teško pokreće	Zaplijenjeni ležajevi motora.	Vratite alat na popravak.
Uređaj ne melje	Oštećenje zupčanika.	Vratite alat na popravak.

13. Završetak uređaja

1. ekscentrična brusilica DED7982 - 1 kom, 2. brusni papir - 4 kom. 3. ključ, 4. reduktor za usisivač - 1 kom, 5. crijevo za izvlačenje iskopanog materijala - 1 kom.

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Ispravnim zbrinjavanjem ovog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći potencijalne negativne utjecaje na svoje zdravlje i okoliš koji bi mogli biti uzrokovani nepravilnim rukovanjem otpadom.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.
Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. превключвател; 2. регулатор на скоростта; 3. велкро краче; 4. връзка за контейнер за прах; 5. индикатор за скоростта, 6. Мрежов превключвател.

3. Предвидена употреба на устройството

Орбиталната шлайфмашина DED7982 е предназначена за сухо шлайфане на малки части и малки повърхности, изработени от дърво, дървесни материали (шперплат, ПДЧ и др.), пластмаси, стомана и цветни метали. Използва се за премахване на бояджийски покрития, лакове, ръжда и др.
Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Машината не трябва да се използва за смилане на материали, съдържащи магнезий, азбест.
Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.
Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа
S1 - непрекъсната работа.
Устройството може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Защитете от влага и замръзване.

5. Технически данни

Модел на устройството	**DED7982**
Захранващо напрежение [V]	230 ~
Захранваща честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	350
Скорост на двигателя [rpm]	4000 – 10000
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Клас на защита	II
Диаметър на диска [mm]	150
Емисии на шум	
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	79,7
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	90,3
Несигурност на измерването KpA [dB(A)]	3
Несигурност на измерването KwA [dB(A)].	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah,ID [m/s2].	3,221
Неопределеност на измерването K [m/s2]	1,5
Тегло [kg]	2
Ход на осцилацията [mm]	5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-4:2014 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-4:2014, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.**

Преди започване на работа проверете състоянието на машината за механични повреди (повреден корпус или захранващ кабел) и замърсяване (замърсяване на вентилационните отвори, работните инструменти, щепсела на електрическата мрежа или друго, което може да повлияе на сцеплението и/или качеството на извършваната работа). Ако бъде открит повреден компонент, заменете го с нов. Ако откриете замърсяване, отстранете го със сгъстен въздух или с чиста, суха кърпа.

Избор на абразивен диск

Абразивният диск с по-висока зърнометрия е подходящ за грубо шлайфане, а дискът с по-фина зърнометрия се използва за довършителни работи.

- След като изберете абразивен диск с желаната грапавост, прикрепете го към крачето, така че да покрива изцяло цялата повърхност на шлифовъчното краче и отворите в диска да са подравнени с отворите в крачето. За по-добро прилепване притиснете диска по цялата му повърхност към стъпалото.

ВНИМАНИЕ **Не препоръчваме използването на шкурка без отвори. Работата с хартия без отвори може да доведе до бързо запрашаване на абразивната страна и до значително намаляване на качеството на извършената работа.**

- Свържете индустриална прахосмукачка за извличане на изкопани материали към накрайника (фиг. A, 4). Ако е необходимо, използвайте редуктор на диаметъра. Прахосмукачката трябва да е подходяща за вида на обработвания материал. Не използвайте домашни прахосмукачки.

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm^2]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

След като уредът е правилно подготвен за работа (вж. раздел 6 от ръководството) и свързан към електрическата мрежа (раздел 7 от ръководството), той може да бъде включен. За целта натиснете бутона за превключване на мрежата (фиг. A, 6) и след това натиснете и задръжте превключвателя (фиг. A, 1). Мелничката ще работи, докато бутонът е натиснат.

Машината се изключва, когато бутонът се освободи.

ВНИМАНИЕ **Ако детайлът е толкова голям и тежък, че не може да се държи здраво в ръка, той трябва да се постави върху равна, стабилна повърхност и, ако е необходимо, да се фиксира с помощта на скоби, например.**

ВНИМАНИЕ **Никога не оставяйте работещ уред. След изключване изчакайте пълното спиране на двигателя.**

ВНИМАНИЕ **По време на работа на празен ход, когато хартията не докосва материала, ексцентрикът генерира все по-бързо въртеливо движение на крачето. Трябва да се внимава особено, тъй като въртящият се крак на шкурката може да причини нараняване.**

9. Експлоатация на устройството

Шлайфане

След подготовката за работа (вж. раздел 6 от инструкциите) и подходящия избор на диска (всяка хартия има маркировка от страната на захващане; диск с по-малък номер шлифова по-бързо, но може да остави драскотини; обикновено за шлифоване на дърво се препоръчват дискове със зърнометрия до 400), шлифоването може да започне. След като машината е включена и кракът на диска е поставен върху материала, шлайфането започва.

ВНИМАНИЕ **Обработката трябва да започне веднага след пускането в експлоатация. Въртеливото движение, генерирано от ексцентрика, може да доведе до прекомерно раздробяване на материала в точката на първия контакт след значително ускорение.**

Машината трябва да се движи плавно по шлифованата площ, като се прилага лек натиск. Когато шлифовате, се уверете, че цялата повърхност на стъпалото лежи върху материала. След като приключите с шлифоването, издърпайте накрайника от материала и изключете машината.

ВНИМАНИЕ **При шлайфане използвайте прахосмукачка или прахосмукачка. Това подобрява качеството на шлайфане и удължава живота на абразивния диск и на машината.**

Използвайте противопрахова маска, за да предпазите горните дихателни пътища при шлайфане.

Регулиране на скоростта

Шлайфмашината има регулируем диапазон на скоростта от 4000 до 10000 [min-1]. Регулирането се извършва с бутоните, разположени на панела на мелницата. Скоростта се показва на дисплея. Стойността 4 съответства на скорост от приблизително 4000 [min-1}. Натискането на бутона "+" или "-" променя скоростта с около 1000 [min-1], т.е. стойност 5 съответства на скорост от около 5000 [min-1], 6 - на около 6000 [min-1] и т.н. Максималната скорост е обозначена с буквата A.

Край на работата

След приключване на шлайфането изключете щепсела от контакта, отстранете шкурката от крачето (хванете ъгъла на хартията и внимателно я откъснете, за да не повредите слоя върху крачето),

отстранете замърсяването с прах със сгъстен въздух или суха, мека кърпа.

10. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.**

Смяна на абразивния диск

- Хванете ъгъла на диска и внимателно го отлепете, за да не повредите слоя върху стъпалото.
- След като изберете желания абразивен диск, прикрепете го към крачето, така че да покрива изцяло цялата повърхност на крачето за шлайфане и отворите в диска да съвпадат с отворите в крачето.

Съхранение

Съхранявайте уреда и другите компоненти, изброени в комплекта, заедно с инструкциите за експлоатация, чисти и затворени в оригиналната опаковка на място, недостъпно за деца и животни.

11. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.**

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден.	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел.
	В контакта няма напрежение.	Проверете дали напрежението в контакта или предпазителят не е сработил
	Дефектен превключвател.	Заменете превключвателя с нов.
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори.	Почистете вентилационните отвори.
Машината се стартира трудно	Запушени лагери на двигателя.	Възложете ремонта на инструмента.
Машината не смила	Повредена скоростна кутия.	Възложете ремонта на инструмента.

13. Сглобяване на уреда

1. ексцентриков шлайф DED7982 - 1 брой, 2. абразивни хартии - 4 броя. 3. гаечен ключ, 4. редуктори за прахосмукачка - 1 броя, 5. маркуч за извличане на изкопен материал - 1 брой.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Регулярне технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені ⚠ цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1. вимикач; 2. регулятор швидкості; 3. липучка на ніжці; 4. з'єднання для пилососа; 5. індикатор швидкості, 6. мережевий вимикач

3. Використання пристрою за призначенням

Орбітальна шліфувальна машина DED7982 призначена для сухого шліфування дрібних деталей та невеликих поверхонь з деревини, деревних матеріалів (фанери, ДСП тощо), пластмас, сталі та кольорових металів. Вона використовується для видалення лакофарбових покриттів, лаків, іржі тощо.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Верстат не можна використовувати для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест.

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації
S1 - безперервна робота.
Пристрій може використовуватися тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Захищати від вологи та морозу.

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7982
Напруга живлення [В]	230 ~
Частота живлення [Гц]	50

Номінальна потужність [Вт]	350
Частота обертання двигуна [об/хв]	4000 – 10000
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Клас захисту	II
Діаметр диска [мм]	150
Рівень шуму	
Рівень звукового тиску LpA [дБ (A)]	79,7
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]	90,3
Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)]	3
Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)].	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah,ID [м/с2].	3,221
Невизначеність вимірювання K [м/с2]	1,5
Вага [кг]	2
Хід коливань [мм]	5

Інформація про вібрації та шум
Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-2-4:2014 і наведені в таблиці.
Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-2-4:2014, значення наведені вище в таблиці.

⚠ Струнко **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.
Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до експлуатації

⚠ Струнко **Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.**

Перед початком роботи перевірте стан машини на наявність механічних пошкоджень (пошкоджений корпус або шнур живлення) і забруднень (забруднення вентиляційних отворів, робочих інструментів, мережевої вилки або будь-яких інших, які можуть вплинути на зчеплення і/або якість виконуваної роботи). Якщо виявлено пошкоджений компонент, замініть його на новий. У разі виявлення забруднення видаліть його стисненим повітрям або чистою сухою ганчіркою.

Вибір шліфувального круга
Шліфувальний круг з більшою зернистістю підходить для грубого шліфування, а круг з меншою зернистістю - для чистової обробки.
- Вибравши шліфувальний круг потрібної зернистості, прикріпіть його до лапки так, щоб він повністю покривав всю поверхню шліфувальної лапки, а отвори на диску збігалися з отворами на лапці. Для кращого зчеплення щільно притисніть круг по всій поверхні до лапки.

⚠ Струнко **Ми не рекомендуємо використовувати шліфувальний папір без отворів. Робота з папером без отворів може призвести до швидкого запилення абразивної сторони і значного зниження якості виконаних робіт.**

- Підключіть до патрубка промисловий пилосос для витягування викопаного матеріалу (рис. A, 4). При необхідності використовуйте перехідник. Пилосос повинен відповідати типу матеріалу, з яким ви працюєте. Не використовуйте побутові пилососи.

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Електроустановка повинна відповідати основним вимогам, що пред'являються до електроустановок, і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm^2]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу

⚠ Струнко **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Після того, як прилад належним чином підготовлений до роботи (див. розділ 6 інструкції) і підключений до електромережі (розділ 7 інструкції), його можна ввімкнути. Для цього натисніть кнопку мережевого вимикача (рис. A. 6), а потім натисніть і утримуйте вимикач (рис. A, 1). Шліфувальна машина буде працювати до тих пір, поки кнопка натиснута.
Машина вимикається, коли кнопку відпускають.

⚠ Струнко **Якщо заготовка настільки велика і важка, що її неможливо надійно тримати в руці, її слід покласти на рівну, стійку поверхню і, за необхідності, зафіксувати, наприклад, струбцинами.**

⚠ Струнко **Ніколи не кладіть працюючий прилад на землю. Після вимкнення дочекайтеся повної зупинки двигуна.**

⚠ Струнко **Під час роботи на холостому ходу, коли папір не торкається матеріалу, ексцентрик генерує все більш швидкий обертовий рух лапки. Слід бути особливо обережним, оскільки обертова шліфувальна лапка може спричинити травму.**

9. Експлуатація приладу

Шліфування
Після підготовки до роботи (див. розділ 6 інструкції) і відповідного вибору диска (кожен папір має маркування на стороні захоплення; диск з меншим номером шліфує швидше, але може залишати подряпини; для шліфування деревини зазвичай рекомендуються диски з зернистістю до 400), можна починати шліфування. Як тільки машина увімкнеться і лапка диска буде встановлена на матеріал, почнеться шліфування.

⚠ Струнко **Обробку слід починати відразу після запуску. Обертальний рух, що генерується ексцентриком, після значного прискорення може призвести до надмірного подрібнення матеріалу в точці першого контакту.**

Машину слід плавно переміщати по поверхні, що шліфується, з легким натисканням. Під час шліфування переконайтеся, що вся поверхня лапки спирається на матеріал. Закінчивши шліфування, відтягніть наконечник від матеріалу і вимкніть машину.

⚠ Струнко **Під час шліфування використовуйте пиловідсмоктування або пилосос. Це покращує якість шліфування та збільшує термін служби як шліфувального круга, так і машини.**

Під час шліфування використовуйте пилову маску для захисту верхніх дихальних шляхів.

Регулювання швидкості
Шліфувальна машина має регульований діапазон частоти обертання 4000 - 10000 [хв-1]. Регулювання здійснюється за допомогою кнопок, розташованих на панелі шліфувальної машини. Частота обертання відображається на дисплеї. Значення 4 відповідає швидкості приблизно 4000 [хв-1]. Натискання кнопки "+" або "-" змінює швидкість приблизно на 1000 [хв-1], тобто значення 5 відповідає швидкості приблизно 5000 [хв-1], 6 - приблизно 6000 [хв-1] і т.д. Максимальна частота обертання позначена літерою A.

Кінець роботи
Закінчивши шліфування, витягніть вилку з розетки, зніміть наждачний папір з лапки (візьміться за кут паперу і обережно відірвіть, щоб не пошкодити шар на лапці), видаліть пил стисненим повітрям або сухою м'якою ганчіркою.

10. Регулярне технічне обслуговування

⚠ Струнко **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Заміна шліфувального круга
- Візьміться за кут круга і обережно відклейте його, щоб не пошкодити шар на лапці.
- Вибравши потрібний шліфувальний круг, прикріпіть його до лапки так, щоб він повністю покривав всю поверхню шліфувальної лапки, а отвори в крузі збігалися з отворами в лапці

Заміна пелюсткового тарілчастого круга
- Вийміть шліфувальний круг з несправного тарілчастого диска
- Зафіксуйте опорний диск
- Відкрутіть гвинт у центрі круга за допомогою ключа з комплекту постачання

- Замініть диск на новий

Зберігання

Зберігайте прилад та інші компоненти, перелічені в комплекті, разом з інструкцією з експлуатації в чистоті та закритому вигляді в оригінальній упаковці в недоступному для дітей та тварин місці.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Самостійне усунення несправностей

⚠ Струнко **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Причина	Рішення
Машина не працює	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений.	Вставте вилку в розетку, перевірте шнур живлення.
	У розетці відсутня напруга.	Перевірте напругу в розетці або чи не спрацював запобіжник
	Несправний вимикач.	Замініть вимикач на новий.
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори.	Прочистіть вентиляційні отвори.
Машина запускається з труднощами	Заклинило підшипники двигуна.	Відремонтуйте інструмент.
Машина не шліфує	Пошкоджений редуктор.	Віддати інструмент в ремонт.

13. Складання приладу

1 Ексцентрикова шліфувальна машина DED7982 - 1 шт, 2 Шліфувальний папір - 4 шт, 3 Гайковий ключ, 4 Редуктори для пилососа - 2 шт, 5. 3. гайковий ключ, 4. редуктори для пилососа - 1 шт, 5. витяжний шланг - 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація приладу дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, який може виникнути внаслідок неналежного поводження з відходами.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Netzwerk
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Komplettgerät
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigefügt. Sofern keine Konformitätserklärung vorliegt, wenden Sie sich bitte an Dedra Exim Sp. z o.o.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind der Anleitung als separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.

Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

2. Beschreibung des Geräts

Zeichnung A: 1. 1. Schalter; 2. Drehzahlregler; 3. Schleifteller mit Klettverschluss; 4. Staubsaugeranschluss; 5. Drehzahlanzeige, 6. Netzschalter

3. Verwendungszweck des Geräts

Der Exzenterschleifer DED7982 ist für das Trockenschleifen von Kleinteilen und kleinen Flächen aus Holz, Holzwerkstoffen (Sperrholz, Spanplatten usw.), Kunststoffen, Stahl und Nichteisenmetallen konzipiert. Er dient zum Entfernen von Farbbeschichtungen, Lacken, Rost usw.

Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

4. Nutzungsbeschränkung

Die Maschine darf nicht zum Schleifen von magnesium werden.

Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Es ist auch verboten, Materialien zu verarbeiten, die nicht unter "3. Verwendungszweck des Geräts.“ Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.

Zulässige Arbeitsbedingungen
S1 kontinuierliche Arbeit
Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und Frost schützen.

5. Technische daten

Modell des Geräts	**DED7982**
Versorgungsspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	350
Motordrehzahl [min-1]	4000 – 10000
Schwingkreis [mm]	5
Schutz vor direktem Zugriff	IPX0
Schutzklasse	II
Scheibendurchmesser [mm]	150
Lärmemissionen:	
Schalldruckpegel LpA [dB(A)]	79,7
Schallleistungspegel LwA [dB(A)]	90,3
Messunsicherheit KpA [dB(A)]	3
Messunsicherheit KwA [dB(A)]	3
Schwingungspegel, gemessen am Griff ah,ID [m/s2]	3,221
Messunsicherheit K [m/s^2]	1,5
Gewicht [kg]	2

Informationen über Vibrationen und Lärm
Schwingungsgesamtwert a_h und Messunsicherheit wurden gemäß EN 62841-2-4:2014 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Geräuschemission wurde gemäß EN 62841-2-4:2014 ermittelt und ist vorstehend in der Tabelle aufgeführt.

Lärm kann zu Gehörschäden führen. Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!

Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde gemäß einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungspegel kann auch für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.
Der Schwingungspegel während der tatsächlichen Verwendung des Geräts kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Art des Einsatzes der Arbeitswerkzeuge, insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks und der Notwendigkeit, Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Belastung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen genau zu beurteilen, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit

Bei der Durchführung aller vorbereitenden Tätigkeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Das Gerät vor Arbeitsbeginn auf mechanische Schäden (beschädigtes Gehäuse oder Netzkabel) und Verunreinigungen (Verschmutzungen der Lüftungsöffnungen, der Arbeitswerkzeuge, des Netzsteckers oder sonstiger Teile, die die Griffigkeit und/oder die Qualität der Arbeit beeinträchtigen können) überprüfen. Sofern ein beschädigtes Teil festgestellt wird, dieses durch ein neues ersetzen. Sofern Verschmutzungen festgestellt werden, entfernen Sie diese mit Druckluft oder einem sauberen, trockenen Tuch.

Schleifscheibe auswählen
• Eine Schleifscheibe mit einer größeren Körnung eignet sich zum Schruppen, eine Scheibe mit einer feineren Körnung wird zum Nachbearbeiten verwendet.
- Nach Auswahl der Schleifscheibe mit der gewünschten Körnung befestigen Sie diese so auf den Schleifteller, dass sie die gesamte Oberfläche des Schleiftellers vollständig bedeckt und sich die Löcher in der Scheibe mit den Löchern im Teller decken. Für eine bessere Haftung drücken Sie die Scheibe fest auf die gesamte Oberfläche des Schleiftellers.

ACHTUNG **Wir empfehlen nicht die Verwendung von Schleifpapier ohne Löcher. Das Arbeiten mit ungelochtem Papier kann dazu führen, dass die Schleifseite schnell verstaubt und die Qualität der Arbeit deutlich abnimmt.**

- Industriestaubsauger an den Staubsaugeranschluss (Zeichnung A, 4) anschließen. Bei Bedarf das Reduzierstück verwenden. Der Staubsauger muss auf die Art des Werkstücks abgestimmt sein. Haushaltsstaubsauger nicht verwenden.

7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.
Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm^2]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden. Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Einschalten des Geräts

ACHTUNG **Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die im Kapitel „Arbeitsvorbereitung" beschriebenen Schritte ausführen.**

Nach der entsprechenden Arbeitsvorbereitung (siehe Punkt 6 der Bedienungsanleitung) und dem Anschluss an die Stromversorgung (Punkt 7 der Bedienungsanleitung) kann das Gerät eingeschaltet werden. Dazu den Ein-/Ausschalter (Zeichnung A, 6) drücken und anschließend den Betätigungshebel (Zeichnung A, 1) gedrückt halten. Der Exzenterschleifer läuft, solange der Betätigungshebel gedrückt wird. Das Gerät schaltet sich beim Loslassen des Betätigungshebels aus.

ACHTUNG **Wenn das zu bearbeitende Werkstück zu groß und zu schwer ist, um es in der Hand zu halten, legen Sie es auf eine ebene, stabile Oberfläche und sichern Sie es z. B. mit Zwingen.**

ACHTUNG **Stellen Sie niemals ein laufendes Gerät ab. Warten Sie nach dem Ausschalten, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.**

ACHTUNG **Wenn das Papier im Leerlaufbetrieb das Werkstück nicht berührt, bewirkt der Exzenter eine immer schnellere Drehbewegung des Schleiftellers. Seien Sie besonders vorsichtig, da der rotierende Schleifteller mit dem Schleifpapier Verletzungen verursachen kann.**

9. Verwendung des Geräts

Schleifen
Nach der Arbeitsvorbereitung (siehe Punkt 6 der Bedienungsanleitung) und der Wahl der richtigen Scheibe (jedes Schleifpapier hat auf der Haftseite eine Markierung; eine Scheibe mit einer niedrigeren Zahl schleift schneller, kann aber Kratzer hinterlassen; für das Schleifen von Holz werden in der Regel Scheiben mit einer Körnung von bis zu 400 empfohlen) kann mit dem Schleifen begonnen werden.

ACHTUNG Nach dem Einschalten des Geräts und dem Aufsetzen des Schleiftellers mit der Schleifscheibe auf das Werkstück kann der Schleifvorgang beginnen.

ACHTUNG **Beginnen Sie sofort nach dem Einschalten mit der Bearbeitung. Die durch den Exzenter erzeugte Drehbewegung kann nach einer starken Beschleunigung zu einem übermäßigen Schleifen des Werkstücks an der Stelle des Ansetzens führen.**

Das Gerät sollte mit leichtem Druck gleichmäßig über die gesamte zu schleifende Fläche bewegt werden. Achten Sie beim Schleifen darauf, dass die gesamte Oberfläche des Schleiftellers das Werkstück berührt. Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, entfernen Sie die Spitze vom Material und schalten Sie das Gerät aus.

ACHTUNG **Beim Schleifen eine Staubabsaugung oder einen Staubsauger verwenden. Dies verbessert die Qualität des Schleifens und erhöht die Lebensdauer der Schleifscheibe und der Maschine.**

ACHTUNG **Beim Schleifen eine Atemschutzmaske zum Schutz der oberen Atemwege verwenden.**

Drehzahlregelung
Die Geschwindigkeit des Exzenterschleifers kann zwischen 4000 und 10000 [min-1] eingestellt werden. Mit den Tasten auf dem Bedienfeld des Schleifers kann die Geschwindigkeit eingestellt werden. Die Drehzahl wird auf dem Display angezeigt. Ein Wert von 4 entspricht einer Drehzahl von ca. 4000 [min^{-1}]. Durch Drücken der Taste „+" oder „-" ändert sich die Drehzahl um ca. 1000 [min^{-1}], d. h. der Wert 5 entspricht einer Drehzahl von ca. 5000 [min^{-1}], der Wert 6 einer Drehzahl von ca. 6000 [min^{-1}] usw. Auf die maximale Drehzahl wird durch den Buchstaben A hingewiesen.

Beendigung des Betriebs
Nach Abschluss der Schleifarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen, das Schleifpapier vom Schleifteller entfernen (das Papier an der Ecke greifen und vorsichtig abziehen, um die Oberfläche des Schleiftellers nicht zu beschädigen), Staub mit Druckluft oder einem trockenen, weichen Tuch entfernen.

10. Laufende Wartung

ACHTUNG **Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.**

Auswechseln des Schleifscheibes
- Scheibe an der Ecke festhalten und vorsichtig abziehen, ohne die Oberfläche des Schleiftellers zu beschädigen.
- Nach Auswahl der gewünschten Schleifscheibe diese so am Schleifteller befestigen, dass sie die gesamte Oberfläche des Schleiftellers bedeckt und sich die Löcher in der Scheibe mit den Löchern im Schleifteller decken.

Schleifaufsatz zum Anbringen von Schleifscheiben austauschen
- Schleifscheibe vom beschädigten Schleifaufsatz abnehmen
- Schleifaufsatz verriegeln
- Mit dem mitgelieferten Schlüssel die Schraube in der Mitte des Schleifaufsatzes lösen
- Den Schleifaufsatz durch einen neuen und intakten Schleifaufsatz ersetzen

Lagerung
Das Gerät und andere im Lieferumfang aufgeführte Teile sowie die Bedienungsanleitung sind sauber und geschlossen in der Originalverpackung an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort aufzubewahren.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben.
Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen), an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das nächstgelegene Servicezentrum senden (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter www.dedra.pl). Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

12. Eigenständige Fehlerbehebung

Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Problem	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen oder beschädigt.	Den Stecker bis zum Anschlag in die Steckdose drücken, das Netzkabel überprüfen.
	Keine Spannung in der Steckdose.	Die Spannung an der Steckdose überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat.
	Defekter Schalter.	Den Schalter durch einen neuen ersetzen.
Motor überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft.	Lüftungsöffnungen reinigen.
Die Maschine lässt sich nur schwer starten	Verschlissene Motorlager	Werkzeug zur Reparatur bringen.
Das Gerät mahlt nicht	Defektes Getriebe.	Werkzeug zur Reparatur bringen.

13. Komplettgerät

1. Exzenterschleifer DED7982 – 1 Stk., 2. Schleifpapier – 4 St. 3. Schlüssel, 4. Reduzierstücke für Staubsauger – 1 Stk., 5. Aushubmaterial-Absaugschlauch – 1 Stk.

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

FR Sommaire

1. Photos et schèmas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation au travail
7. Raccordement au secteur
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations d'entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage autonome
13. Composition de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.
Les conditions générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

ATTENTION. Lire tous les avertissements signalés par le symbole ⚠ et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures graves.
Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour un usage ultérieur.

⚠ ACHTUNG 2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. 1. Interrupteur marche/arrêt ; 2. Régulateur de vitesse ; 3. Pied velcro ; 4. Raccordement de l'aspirateur ; 5. Indicateur de vitesse, 6. Interrupteur d'alimentation

3. Destination de l'appareil

La ponceuse orbitale DED7982 est conçue pour le ponçage à sec de petites pièces et surfaces en bois, matériaux dérivés du bois (contreplaqué, aggloméré, etc.), plastique, acier et métaux non ferreux. Elle permet d'éliminer les peintures, les vernis, la rouille, etc..
L'utilisation de cet appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation et les travaux amateurs, à condition de respecter simultanément les conditions d'utilisation et les conditions de travail admissibles contenues dans le manuel d'utilisation.

4. Restrictions d'utilisation

Il est interdit d'utiliser l'appareil pour poncer des matériaux contenant du magnésium, de l'amiante.
L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail admissibles" figurant ci-dessous.
Il est également interdit de travailler des matériaux non décrits au point "3. Destination de l'appareil". Toute modification non autorisée de la construction mécanique et électrique, toute altération ou toute opération d'entretien non décrite dans le manuel d'utilisation sera considérée comme illégale et entraînera une perte immédiate des droits à la garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.
Une utilisation non conforme à la destination ou non conforme au manuel d'utilisation entraînera une perte immédiate des droits à la garantie.

Conditions de travail admissibles
S1 – fonctionnement continu.
L'appareil doit être utilisé uniquement dans des locaux fermés et bien ventilés. Protéger de l'humidité et du gel.

5. Caractéristiques techniques

Modèle de l'appareil	**DED7982**
Tension d'alimentation [V]	230 ~
Fréquence d'alimentation [Hz]	50
Puissance nominale [W]	350
Vitesse de rotation du moteur [min-1]	4000 – 10000
Course d'oscillation [mm]	5
Degré de protection contre l'accès direct	IPX0
Classe de protection	II
Diamètre du disque [mm]	150
Émission sonore :	
Niveau de pression acoustique LpA [dB(A)]	79,7
Niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	90,3
Incertitude de mesure KpA [dB(A)]	3
Incertitude de mesure KwA [dB(A)]	3
Niveau de vibration mesuré sur la poignée ah,ID [m/s2]	3,221
Incertitude de mesure K [m/s2]	1,5
Masse [kg]	2

Informations sur les vibrations et le bruit
La valeur combinée des vibrations ah et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme **EN 62841-2-4:2014** et sont indiquées dans le tableau.
L'émission sonore a été déterminée conformément à la norme **EN 62841-2-4:2014** ; les valeurs sont indiquées ci-dessus dans le tableau.

⚠ ATTENTION Le bruit peut causer des dommages auditifs, il est donc impératif d'utiliser une protection auditive pendant le travail !

La valeur combinée des vibrations déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibration indiqué peut également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.
Le niveau de vibration pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées. Cela dépend de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de définir des mesures pour protéger l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il faut prendre en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Avant de commencer à travailler, vérifiez l'état de l'appareil pour détecter d'éventuels dommages mécaniques (boîtier ou cordon d'alimentation endommagé) et des contaminations (saleté des orifices de ventilation, des outils de travail, de la fiche secteur ou de tout autre élément pouvant affecter la prise en main et/ou la qualité du travail effectué). Si un élément endommagé est détecté, remplacez-le par un neuf. Si des contaminants sont détectés, retirez-les à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon propre et sec.

Choix du disque abrasif
•Un disque abrasif avec un grain plus grossier convient pour le dégrossissage, tandis qu'un disque à grain plus fin est utilisé pour les travaux de finition.
- Après avoir choisi le disque abrasif de la granulation souhaitée, fixez-le à la patte de manière à ce qu'il couvre entièrement toute la surface de la patte de ponçage et que les trous du disque correspondent aux trous de la patte. Pour une meilleure adhérence du disque sur toute la surface, appuyez fermement sur la patte..

ATTENTION Nous ne recommandons pas l'utilisation de papiers abrasifs sans trous de ventilation. Travailler avec du papier sans trous peut entraîner un encrassement rapide de la surface abrasive et une diminution significative de la qualité du travail effectué.

- Connectez un **aspirateur industriel** pour l'extraction des débris au raccord (Fig. A, 4). Si nécessaire, utilisez un réducteur de diamètre. L'aspirateur doit être adapté au type de matériau traité. N'utilisez pas d'aspirateurs domestiques.

7. Raccordement au secteur

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
L'installation électrique doit être réalisée conformément aux exigences fondamentales relatives aux installations électriques et doit répondre aux exigences de sécurité d'utilisation. Les paramètres de la section minimale du câble d'alimentation et de la valeur nominale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont donnés dans le tableau ci-dessous.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du câble [mm²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6

L'installation doit être réalisée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, veillez à ce que la section du fil ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble électrique doit être posé de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à une coupure pendant le travail. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez périodiquement l'état technique du cordon d'alimentation. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de démarrer l'appareil, il est impératif d'effectuer les étapes décrites dans le chapitre « Préparation au travail ».

Une fois que l'appareil est correctement préparé (voir point 6 du manuel) et branché au secteur (point 7 du manuel), vous pouvez l'allumer. Pour ce faire, vous devez appuyer sur le bouton de l'interrupteur du réseau (Fig. A, 6), puis appuyer et maintenir l'interrupteur (Fig. A, 1). La ponceuse fonctionnera tant que le bouton est enfoncé.
L'appareil s'éteint lorsque le bouton est relâché.

ATTENTION Si le matériau à travailler est si grand et lourd que vous ne pouvez pas le tenir fermement dans votre main, vous devez le placer sur une surface plane et stable et, si nécessaire, le fixer à l'aide de pinces, par exemple.

ATTENTION Ne jamais poser un appareil en fonctionnement. Après l'avoir éteint, attendez que le moteur s'arrête complètement.

ATTENTION Pendant le fonctionnement à vide, lorsque le papier ne touche pas le matériau, l'excentrique générera un mouvement de rotation de plus en plus rapide du patin. Faites preuve d'une prudence particulière, car le patin rotatif avec le papier abrasif peut causer des coupures.

9. Utilisation de l'appareil

Ponçage
Après avoir préparé l'appareil pour le travail (voir point 6 du manuel) et choisi le disque approprié (chaque papier a une désignation sur le côté agrippant ; un disque avec un numéro plus bas ponce plus vite mais peut laisser des rayures ; pour le ponçage du bois, des disques avec un grain jusqu'à 400 sont généralement recommandés), vous pouvez commencer le ponçage. Après avoir allumé l'appareil et appliqué le patin avec le disque sur le matériau, le ponçage commencera.

ATTENTION Le travail doit commencer immédiatement après le démarrage. Le mouvement de rotation généré par l'excentrique peut, après une accélération significative, entraîner un ponçage excessif du matériau au point de premier contact.

Déplacez l'appareil en douceur sur toute la surface à poncer en exerçant une légère pression. Pendant le ponçage, assurez-vous que le patin est en contact avec le matériau sur toute sa surface. Une fois le ponçage terminé, éloignez l'appareil du matériau et éteignez-le.

ATTENTION Pendant le ponçage, utilisez un système d'extraction de poussière ou un aspirateur. Cela améliore la qualité du ponçage et prolonge la durée de vie du disque abrasif et de l'appareil.

ATTENTION Pendant le ponçage, utilisez un masque anti-poussière pour protéger vos voies respiratoires supérieures.

Régulation de la vitesse de rotation
La ponceuse a une plage de réglage de la vitesse de rotation de 4000 à 10000 [min-1]. Les boutons situés sur le panneau de la ponceuse servent à la régulation. La vitesse de rotation est affichée sur l'écran. La valeur 4 correspond à une vitesse d'environ 4000 [min-1]. Appuyer sur les boutons « + » ou « - » modifie la vitesse d'environ 1000 [min-1], ce qui signifie que la valeur 5 correspond à une vitesse d'environ 5000 [min-1], la 6 à environ 6000 [min-1], et ainsi de suite. La vitesse maximale est indiquée par la lettre A.

Fin du travail
Une fois le ponçage terminé, débranchez la fiche de la prise, retirez le papier abrasif du patin (saisissez un coin du papier et retirez-le délicatement pour ne pas endommager la couche sur le patin), et enlevez toute poussière éventuelle à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon doux et sec.

10. Opérations d'entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Remplacement du disque abrasif
- Saisissez le coin du disque et décollez-le avec précaution pour ne pas endommager la couche auto-agrippante sur le patin.
- Après avoir choisi le disque abrasif souhaité, fixez-le au patin de manière à ce qu'il couvre entièrement toute la surface de ponçage et que les trous du disque correspondent à ceux du patin.

Remplacement du patin de fixation des disques abrasifs
- Retirez le disque abrasif du patin endommagé.
- Bloquez le patin.
- À l'aide de la clé fournie, dévissez la vis située au centre du patin.
- Remplacez le patin par un neuf et fonctionnel.

Rangement
L'appareil et tous les autres éléments mentionnés dans la liste de composition, ainsi que le manuel d'utilisation, doivent être conservés propres, dans leur emballage d'origine, dans un endroit inaccessible aux enfants et aux animaux.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, vous devez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées sont indiquées sur la première page du manuel.
Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez fournir le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de pièce du schéma d'assemblage.
Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions énoncées dans la carte de garantie. Vous pouvez déposer le produit à réparer sur le lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit sous garantie), l'envoyer au centre de service le plus proche de votre domicile (la liste des centres est disponible sur www.dedra.pl), ou

l'envoyer au Service central de Dedra Exim. Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service après-vente (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage autonome

⚠ ATTENTION Avant de tenter de résoudre un problème par vous-même, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique.

Problème	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas	Le câble d'alimentation est mal branché ou endommagé.	Enfoncez la fiche plus profondément dans la prise, vérifiez le cordon d'alimentation.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifiez la tension dans la prise ou si un fusible n'a pas sauté.
	L'interrupteur est endommagé.	Remplacez l'interrupteur par un nouveau.
Le moteur surchauffe	Les orifices de ventilation sont obstrués.	Nettoyez les orifices de ventilation.
La machine démarre difficilement	Les roulements du moteur sont grippés.	Confiez l'appareil au service après-vente.
L'appareil ne ponce pas	La transmission est endommagée.	Confiez l'appareil au service après-vente.

13. Composition du l'appareil

1. Ponceuse vibrante DED7982 – 1 pièce, 2. Papiers abrasifs – 4 pièces, 3. Clé – 1 pièce, 4. Réducteurs pour aspirateur – 1 pièces, 5. Tuyau d'extraction des débris – 1 pièce

14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.
Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.
Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.
Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.
Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

PL Karta gwarancyjna

na

.....
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: ……. nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifierka mimośrodowa	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Papiery ścierne, Klucz, Reduktory do odkurzacza, Wąż do odciągu urobku	Nie jest objęty gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

PL

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych

EN Warranty card

at

……

Part No.: ……. Lot No.: .....
(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....
Date and place Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
Eccentric sander	36 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card
Sandpaper, Wrench, Vacuum cleaner reducers, Extraction hose	Not covered by warranty

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

EN

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").

2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.

4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.

5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.

6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.

7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Záruční list

pro

.....

Katalogové číslo: ……. Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Excentrická bruska	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
brusné papíry, klíč, redukce pro vysavač, hadice pro odsávání vytěženého materiálu	Nevztahuje se na ně záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

CZ

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Záručný list

na

.....

Katalógové č :…… Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Excentrická brúska	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
brúsne papiere, kľúč, redukcie pre vysávač, hadica na odsávanie výkopového materiálu	Nevzťahuje sa na ne záruka

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov,

nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

SK

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: …… Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Ekscentrinis šlifuoklis	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
šlifavimo popierius, veržliaraktis, reduktoriai dulkių siurbliui, žarna iškastoms medžiagoms ištraukti	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens

duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: ……. Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
Ekscentriskā slīpmašīna	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
abrazīvie papīri, uzgriežņu atslēga, reduktori putekļsūcējam, šļūtene izraktā materiāla izsūknēšanai	Uz to neattiecas garantija

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

LV

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārzinis”).
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru

pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6.Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Garanciajegy

.....

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Excentrikus csiszológép	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Csiszolópapírok, csőkulcs, szűkítők porszívóhoz, tömlő a kitermelt anyag elszívásához	Nem tartozik a garancia hatálya alá

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Certificat de garanţie

pentru

.....

Nr. de katalog: …… Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Șlefuitor excentric	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
hârtii abrazive, cheie, reductoare pentru aspirator, furtun pentru extragerea materialului excavat	Nu este acoperit de garanție

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția

datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Garancijski list

za

.....

Kataloška št.: …….. št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Ekscentrični brusilnik	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
brusni papirji, ključ, reduktorji za sesalnik, cev za odsesavanje izkopanega materiala	Ni zajeto v garanciji

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.
PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (**1**) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (**2**) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (**3**) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (**4**) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (**5**) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (**6**) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (**7**) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (**8**) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (**9**) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (**10**) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**
SI
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri

obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: ……..br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Ekscentrična brusilica	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
brusni papier, ključ, reduktor za usisivač, crijevo za izvlačenje iskopanog materijala	Nije pokriveno jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта
1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ексцентриков шлайф	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
абразивни хартии, гаечен ключ, редуктори за прахосмукачка, маркуч за извличане на изкопен материал	Не се покрива от гаранцията

III. Условия за упражняване на гаранцията
1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби
1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim" Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim" Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

BG
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с

обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Ексцентрикова шліфувальна машина	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Шліфувальний папір, Ключ, Редуктор для пилососа, Витяжний шланг	Ніяких гарантій.

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3.Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4.Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

6.Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час

транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

UA

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

DE Garantiekaart

Auf

.....

Katalognummer: …….. Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

..... …….....

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im
5. Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Exzenterschleifer	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben
Schleifpapier, Schraubenschlüssel, Staubsaugerverstärker, Baggerschlauch	Nicht durch die Garantie abgedeckt

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.
Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

FR Carte de garantie

……..
(nom du produit)

Numéro de catalogue : ……. Numéro de lot : .....
(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit
1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Ponceuse excentrique	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.
Papier abrasif, clé, réducteurs pour aspirateur, tuyau d'évacuation des débris	Non couvert par la garantie

III. Conditions d'application de la garantie
1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation
1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du

23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

FR

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту / Datum der Ausführung der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair work / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the person performing the repair / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтиращия / Підпис ремонтника / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Signature de la personne ayant effectué la réparation